

אֶחָד לְעֵזָה אֶחָד לְאַשְׁדּוֹד לִיהוָה אֲשֶׁם

[H1817](#)

'a-sham

syntiuhriksi

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRALLE

[H795](#)

le·Ash·dod

Ashdodin

[H259](#)

'e-chad,

yksi

[H5804](#)

le·Az·zah

Gazan

[H259](#)

'e-chad

yksi

לְגַת אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן

samek

[H831](#)

le·Ash·ke·lon

Ashkelonin

[H259](#)

'e-chad,

yksi

[H1661](#)

le·Gat

Gatin

[H259](#)

'e-chad

yksi

[H6138](#)

le·Ek·ron

Ekronin

[H259](#)

'e-chad.

yksi

17 ja nämä paiseet kultaiset jotka palauttivat filistealaiset syntiuhriksi JAHWEH HERRALLE Ashdodin yksi Gazan yksi Ashkelonin yksi Gatin yksi Ekronin yksi samek

¹⁸ פְּלִשְׁתִּים עָרֵי כָּל- מִסְפַּר הַזֶּהב וְעַכְבָּרֵי

[H5909](#)

ve·'ach·be·rei

ja hiiret

[H2091](#)

haz·za·hav,

kultaiset

[H4557](#)

mis·par

lukumäärän mukaan kaikkien

[H3605](#)

kol-

[H5892](#)

'a·rei

kaupunkien filistealaisten

[H6430](#)

fe·lish·tim

כֹּפֶר וְעַד מִבְצָר מַעִיר הַסְּרָנִים לַחֲמֶשֶׁת

[H2568](#)

la·cha·me·shet

viiden

[H5633](#)

has·se·ra·nim,

päämiehen

[H5892](#)

me·'ir

kaupunkien

[H4013](#)

miv·tzar,

linnoitettujen

[H5704](#)

ve·'ad

aina asti

[H3724](#)

ko·fer

kyliin

עָלֶיהָ הַנִּיחוּ אֲשֶׁר הַגְּדוּלָה אֲבַל וְעַד הַפְּרָזִי

[H6521](#)

hap·pe·ra·zi;

maaseudun

[H5704](#)

ve·'ad

asti

[H59](#)

'A·vel

Abelin

[H1419](#)

hag·ge·do·lah,

suureen kiveen

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H3240](#)

hin·ni·chu

he laskivat

[H5921](#)

'a·lei·ha

päälle

בְּשֻׂדָה הַזֶּה הַיּוֹם עַד יְהוָה אֲרוֹן אֶת

[H853](#)

'et

ET

[H727](#)

a·ron

arkin

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H5704](#)

'ad

asti

[H3117](#)

haj·jom

päivään

[H2088](#)

haz·zeh,

tähän

[H7704](#)

bis·deh

on se pellolla

הַשְּׁמֶשֶׁת בֵּית- יְהוֹשֻׁעַ

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshuan

[H0](#)

beit -

beit

[H1030](#)

hash·shim·shi.

shemeshiläisen

18 ja hiiret kultaiset lukumäärän mukaan kaikkien kaupunkien filistealaisten viiden päämiehen kaupunkien linnoitettujen aina asti kyliin maaseudun asti Abelin suureen kiveen jonka he laskivat päälle ET arkin JAHWEH HERRAN asti päivään tähän on se pellolla Jehoshuan beit shemeshiläisen

¹⁹ בְּאֶרֶן רָאוּ כִּי שָׁמַשׁ בֵּית-בְּאֲנָשֵׁי וַיֵּךְ

[H5221](#)
vai-jach
ja Hän löi miehiä

[H582](#)
be-'an-shei

[H0](#)
Beit-
Beit

[H1053](#)
She-mesh,
Shemeshin

[H3588](#) [H7200](#)
ki ra-'u
sillä he olivat katsoneet arkkiin

[H727](#)
ba-'a-ron

חַמְּשִׁים אִישׁ שִׁבְעִים בְּעַם וַיֵּךְ יְהוָה

[H3068](#)
JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

[H5221](#) [H5971](#)
vai-jach ba-'am
ja Hän löi kansasta

[H7657](#)
shiv-'im
seitsemänkymmentä miestä

[H376](#)
'ish,

[H2572](#)
cha-mish·shim
ja viisikymmentä

יְהוָה הִכָּה כִּי-הָעַם וַיִּתְּאֲבְלוּ אִישׁ אֶלְף

[H505](#)
'e-lef
johto

[H376](#)
'ish;
miestä

[H56](#)
vai-jit-'ab-be-lu
ja valitti

[H5971](#)
ha-'am,
kansa

[H3588](#) [H5221](#)
ki-
sillä oli lyönyt

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

גְּדוֹלָה מַכָּה בְּעַם

[H5971](#)
ba-'am
kansaa

[H4347](#)
mak-kah
tappiolla

[H1419](#)
ge-do-lah
suurella

19 ja Hän löi miehiä Beit Shemeshin sillä he olivat katsoneet arkkiin JAHWEH HERRAN ja Hän löi kansasta seitsemänkymmentä miestä ja viisikymmentä johto miestä ja valitti kansa sillä oli lyönyt JAHWEH HERRA kansaa tappiolla suurella

²⁰ לְעֵמֶד יוֹכַל מִי שָׁמַשׁ בֵּית-אֲנָשֵׁי וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)
vai-jo-me-ru
ja sanoivat

[H376](#)
'an-shei
miehet

[H0](#)
Beit-
Beit

[H1053](#)
She-mesh,
Shemeshin

[H4310](#) [H3201](#)
mi ju·chal
kuka voi

[H5975](#)
la-'a-mod,
seisoa

מִי וְאֵל-הַזֶּה הַקָּדוֹשׁ הָאֱלֹהִים יְהוָה לְפָנַי

[H6440](#)
lif-nei
edessä

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H430](#)
ha-'E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan

[H6918](#)
hak·Ka·doosh
Pyhän

[H2088](#)
haz-zeh;
tämän

[H413](#)
ve-'el-
ja luo

[H4310](#)
mi
kenen

יַעֲלֶה מֵעַלֵּינוּ: יְעֹלָה samek

[H5927](#)
ja-'a-leh
luo nousee Hän luotamme

[H5921](#)
me-'a-lei-nu.

20 ja sanoivat miehet Beit Shemeshin kuka voi seisoa edessä JAHWEH HERRAN ELOHIM Jumalan Pyhän tämän ja luo kenen luo nousee Hän luotamme samek

²¹ יְעָרִים קְרִית־ יוֹשְׁבֵי אֶל־ מִלְּאֲכִים וַיִּשְׁלְחוּ:

[H7971](#)

vai-jish·le·chu
ja he lähettivät

[H4397](#)

mal·'a·chim,
sanansaattajat

[H413](#)

'el-
luo

[H3427](#)

jo·she·vei
asukkaiden

[H0](#)

Kir·jat-
Kirjat

[H7157](#)

Je·'a·rim
Jearimin

יְהוָה אֲרוֹן אֶת־ פְּלִשְׁתִּים הִשְׁבוּ לֵאמֹר:

[H559](#)

le·mor;
sanomaan

[H7725](#)

he·shi·vu

ovat palauttaneet

[H6430](#)

fe·lish·tim

filistealaiset

[H853](#)

'et-
ET

[H727](#)

a·ron
arkin

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

אֲלֵיכֶם: אֶתוֹ הֵעֵלוּ רְדוּ:

[H3381](#)

re·du
tulkaa alas hakemaan

[H5927](#)

ha·'a·lu

[H853](#)

o·to

se

[H413](#)

'a·lei·chem.

luoksenne

21 ja he lähettivät sanansaattajat luo asukkaiden Kirjat Jearimin sanomaan ovat palauttaneet filistealaiset ET arkin JAHWEH HERRAN tulkaa alas hakemaan se luoksenne

1 Samuel 7 (1 Samuel 7)

1 אַרְוֹן אֶת־ וַיַּעֲלוּ יְעָרִים קְרִית אַנְשֵׁי וַיָּבֵאוּ

[H935](#)
vai-ja-vo-'u
ja tulivat

[H376](#)
'an-shei
miehet

[H0](#)
Kir-jat
Kirjat

[H7157](#)
Je-'a-rim,
Jearimin

[H5927](#)
vai-ja-'a-lu
ja hakivat

[H853](#)
'et-
ET

[H727](#)
a-ron
arkin

בְּגִבְעָה אֲבִינְדָב בֵּית אֵל־ אֶתְּו וַיָּבֵאוּ יְהוָה

[H3068](#)
JAH-WEH,
JAHWEH HERRAN

[H935](#)
vai-ja-vi-'u
ja veivät

[H853](#)
o-to,
sen

[H413](#)
'el-

[H1004](#)
beit
taloon

[H41](#)
'A-vi-na-dav
Avinadavin

[H1389](#)
bag-giv-'ah;
kukkulalle

אַרְוֹן אֶת־ לְשֹׁמֵר קִדְשׁוֹ בְּנוֹ אֶלְעָזָר וְאֶת־

[H853](#)
ve-'et
ET

[H499](#)
'el-'A-zar
Ja Azarin

[H1121](#)
be'no
hänen poikansa

[H6942](#)
kid-de-shu,
pyhittivät

[H8104](#)
li-she-mor
vartioimaan

[H853](#)
'et-
ET

[H727](#)
a-ron
arkkia

פּ יְהוָה:

[H3068](#)
JAH-WEH.
JAHWEH HERRAN

Peh

1 oli arkki JAHWEH HERRAN maassa Filistean seitsemän kuukautta

2 וַיָּרְבוּ יְעָרִים בְּקְרִית הָאָרוֹן שֶׁבֶת מִיּוֹם וַיְהִי

[H1961](#)
vaj-hi,
ja oli

[H3117](#)
mi-jom
siitä päivästä jäi

[H3427](#)
she-vet
shevet

[H727](#)
ha-'a-ron
arkki

[H0](#)
be-'Kir-jat
Kirjat

[H7157](#)
Je-'a-rim,
Jearimiin

[H7235](#)
vai-jir-bu
ja kului

בֵּית כָּל־ וַיָּנְהוּ שָׁנָה עֶשְׂרִים וַיְהִיו הַיָּמִים

[H3117](#)
haj-ja-mim,
aikaa

[H1961](#)
vai-jih-ju
meni

[H6242](#)
'es-rim
kaksikymmentä

[H8141](#)
sha-nah;
vuotta

[H5091](#)
vai-jin-na-hu
ja valitti

[H3605](#)
kol-
koko

[H1004](#)
beit
huone

יְהוָה: אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל samek

[H3478](#)
Is-ra-'el
Israelin

[H310](#)
'a-cha-rei
puoleen

[H3068](#)
JAH-WEH.
JAHWEH HERRAN

2 ja kutsuivat filistealaiset papit ja ennustajat sanoen mitä teemme arkille JAHWEH HERRAN antakaa tietää meidän kuinka lähetämme takaisin sen paikalleen

לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל-אֵל-שְׁמוֹאֵל וַיֹּאמֶר³

[H559](#)
vai·jo·mer
ja puhui

[H8050](#)
She·mu·'el,
Shemuel

[H413](#)
'el-

[H3605](#)
kol-
koko

[H1004](#)
beit
heimolle

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H559](#)
le·mor
sanoen

יְהוָה אֵל-שָׁבִים אַתֶּם לְבַבְכֶם בְּכָל-אֵם-

[H518](#)
'im-
jos

[H3605](#)
be·chol
kaikesta

[H3824](#)
le·vav·chem,
sydämestänne

[H859](#)
'at·tem
te

[H7725](#)
sha·vim
palaatte

[H413](#)
'el-
luo

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

וְהֵעֵשְׂתוּרֹת מִתּוֹכְכֶם הַנִּכָּר אֱלֹהֵי אֶת-הַסִּירוּ

[H5493](#)
ha·si·ru
niin poistakaa

[H853](#)
'et-
ET

[H430](#)
'e·lo·hei
jumalat

[H5236](#)
han·ne·char
vieraat

[H8432](#)
mit·toch·chem
keskuudestanne

[H6252](#)
ve·ha·'ash·ta·rot;
ja ashtarotit

לְבַדּוֹ וְעַבְדָּהּוּ יְהוָה אֵל-לְבַבְכֶם וְהַכִּינוּ

[H3559](#)
ve·ha·chi·nu
ja valmistakaa

[H3824](#)
le·vav·chem
sydämenne

[H413](#)
'el-
puoleen

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5647](#)
ve·'iv·du·hu
palvelkaa

[H905](#)
le·vad·do,
vain Häntä

פְּלִשְׁתִּים: מִיַּד אֶתְכֶם וַיִּצֵל

[H5337](#)
ve·jatz·tzel
niin Hän pelastaa teidät

[H853](#)
'et·chem
teidät

[H3027](#)
mi·jad
kädestä

[H6430](#)
pe·lish·tim.
filistealaisten

3 ja he sanoivat jos lähetätte ET arkin ELOHEI Jumalan Israelin älkää lähettäkö sitä tyhjin käsin vaan palauttaessanne palauttakaa Hänelle syntiuhri silloin Hän tekee terveeksi teidät ja saatte tietää te miksi ei hellitä Hänen kätensä pois teistä

וְאֶת-הַבְּעָלִים אֶת-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּסְירוּ⁴

[H5493](#)
vai·ja·si·ru
ja poistivat

[H1121](#) [H3478](#)
be·nei Is·ra·'el,
lapset Israelin

[H853](#)
'et-
ET

[H1168](#)
hab·be·'a·lim
baalit

[H853](#)
ve·'et
ET

לְבַדּוֹ: יְהוָה אֶת-וַיַּעֲבְדוּ הָעֵשְׂתָרֹת Peh

[H6252](#)
ha·'ash·ta·rot;
ja ashtarotit

[H5647](#)
vai·ja·'av·du
ja palvelivat

[H853](#)
'et-
ET

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H905](#)
le·vad·do.
ainoastaan

4 niin he kysyivät mikä on syntiuhri jonka palautamme Hänelle he vastasivat luvun mukaan päämiesten filistealaisten viisi paisetta kultaista ja viisi hiirtä kultaista sillä vitsaus yksi oli teillä ja päämiehillänne

5 יִשְׂרָאֵל כָּל- אֶת- קִבְּצוּ שְׁמוֹאֵל וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H8050](#)

She·mu·'el,
Shemuel

[H6908](#)

kiv·tzu
kootkaa

[H853](#)

'et-
ET

[H3605](#)

kol-
koko

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

יְהוָה: אֵל- בְּעֵדְכֶם וְאֶתְפַּלֵּל הַמְצַפְתָּה

[H4709](#)

ham·Mitz·pa·tah;
Mitzpaan

[H6419](#)

ve·'et·pal·lel
niin minä rukoilen

[H1157](#)

ba·'ad·chem
edestänne

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

5 siis tehkää kuvat paiseista takapuolienne ja kuvat hiiristä jotka turmelevat ET maata ja antakaa ELOHEI Jumalalle Israelin kunnia ehkä Hän hellittää ET kätensä teistä ja päältä jumalienne ja päältä maanne

6 וַיִּשְׁפְּכוּ מֵיִם וַיִּשְׂאֲבוּ- הַמְצַפְתָּה וַיִּקְבְּצוּ

[H6908](#)

vai·jik·ka·ve·tzu
ja he kokoontuivat

[H4709](#)

ham·Mitz·pa·tah
Mitzpaan

[H7579](#)

vai·jish·'a·vu-
nostivat

[H4325](#)

ma·jim
vettä

[H8210](#)

vai·jish·pe·chu
ja vuodattivat sitä

שָׁם וַיֹּאמְרוּ הֲהוּא בַיּוֹם וַיַּצּוּמוּ יְהוָה לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei
edessä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ja paastosivat

[H6684](#)

vai·ja·tzu·mu
päivänä

[H3117](#)

bai·jom
päivänä

[H1931](#)

ha·hu,
sinä

[H559](#)

vai·jo·me·ru
ja sanoivat

[H8033](#)

sham,
siellä

אֶת- שְׁמוֹאֵל וַיִּשְׁפֹּט לִיהוָה חָטְאָנוּ

[H2398](#)

cha·ta·nu
me olemme tehneet syntiä

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN edessä ja tuomitsi

[H8199](#)

vai·jish·pot
Shemuel

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuel

[H853](#)

'et-
ET

בַּמְצַפָּה: יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

[H1121](#)

be·nei
lapsia

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H4709](#)

bam·Mitz·pah.
Mitzpassa

6 miksi paaduttaisitte ET sisimpänne niinkuin paaduttivat Egypti ja farao ET sisinpänsä eivätkö kun Hän kohteli ankarasti heitä päästäneet heidät ja he lähtivät

7 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- הַתְּקִבְּצוּ כִי- פָּלְשָׁתִים וַיִּשְׁמְעוּ

[H8085](#)

vai·jish·me·'u
kun kuulivat

[H6430](#)

fe·lish·tim,
filistealaiset

[H3588](#)

ki-
että

[H6908](#)

hit·kab·be·tzu
olivat kokoontuneet

[H1121](#)

ve·nei-
lapset

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

יִשְׂרָאֵל אֶל- פְּלִשְׁתִּים סְרְנִי- וַיַּעַל הַמִּצְפָּתָה

[H4709](#)

ham·Mitz·pa·tah,
Mitzpaan

[H5927](#)

vai·ja·'a·lu
nousivat

[H5633](#)

sar·nei-
päämiehet

[H6430](#)

fe·lish·tim
filistealaisten

[H413](#)

'el-
vastaan

[H3478](#)

Is·ra·'el;
Israelia

פְּלִשְׁתִּים: מִפְּנֵי וַיֵּרְאוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּשְׁמְעוּ

[H8085](#)

vai·jish·me·'u
kun kuulivat sen

[H1121](#)

be·'nei

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelin

[H3372](#)

vai·jir·'u
he pelkäsivät edessä

[H6440](#)

mip·pe·nei

[H6430](#)

fe·lish·tim.

filistealaisten

7 siis nyt ottakaa ja tehkää kärryt uudet yhdet ja kaksi lehmää imettävää joiden ei ole nostettu päälle iestä valjastakaa ET lehmät kärryihin ja viekää takaisin niiden vasikat pois niiden luota kotiin

אֶל- שְׁמוּאֵל אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיֹּאמְרוּ⁸

[H559](#)

vai·jo·me·ru
ja sanoivat

[H1121](#)

ve·'nei-
lapset

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H413](#)

'el-

[H8050](#)

She·mu·'el,
Shemuelille

[H408](#)

'al-
älä

יְהוָה אֶל- מִזְעָק מִמֶּנּוּ תַחֲרֹשׁ

[H2790](#)

ta·cha·resh
lakkaa

[H4480](#)

mi·men·nu,
meidän edestämme

[H2199](#)

miz·ze·'ok

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

פְּלִשְׁתִּים: מִיַּד וַיִּשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵינוּ

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU meidän Jumalaamme että Hän pelastaisi meidät kädestä

[H3467](#)

ve·'jo·shi·'e·nu

[H3027](#)

mi·jad

[H6430](#)

pe·lish·tim.

filistealaisten

8 ottakaa ET arkki JAHWEH HERRAN ja laittakaa sinne kärryihin ET esineet kultaiset jotka palautatte Hänelle syntiuhrina ja laittakaa ne arkin vierelle ja lähettäkää se menemään

כַּ וַיַּעֲלֶהּ) אֶחָד חָלָב טְלֵה שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח⁹

[H3947](#)

vai·jik·kach
ja otti

[H8050](#)

She·mu·'el,
Shemuel

[H2924](#)

te·leh
karitsan

[H2461](#)

cha·lav
imettävän

[H259](#)

'e·chad,
yhden

vai·ja·'a·leh

ch

וַיִּזְעַק לִיהוָה כָּלֵל עוֹלָה (ק וַיַּעֲלֶהּ)

[H5927](#)

vai·ja·'a·le·hu
ja uhrasi sen

q

[H5930](#)

o·lah

polttouhriksi kokonaan

[H3632](#)

ka·lil

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRALLE ja huusi

[H2199](#)

vai·jiz·'ak

וַיַּעֲנֵהוּ יִשְׂרָאֵל בְּעַד יְהוָה אֵל־שִׁמוּאֵל

[H8050](#)
She-mu-'el
Shemuel

[H413](#)
'el-

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA edestä

[H1157](#)
be-'ad

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelin

[H6030](#)
vai-ja-'a-ne-hu
ja kuuli häntä

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRA

9 ja katsokaa jos tietä rajalle ne lähtevät ylös Beit Shemeshiin Hän on tehnyt teille ET onnettomuuden suuren tämän mutta jos ei niin tiedämme että ei Hänen kätensä ole lyönyt meitä vaan sattumaa se oli meille

¹⁰ וַיָּבִיאוּ וּפְלִשְׁתִּים הָעוֹלָה מֵעֵלָה שִׁמוּאֵל וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja tapahtui Shemuelin

[H8050](#)
She-mu-'el

[H5927](#)
ma-'a-leh
uhratessa

[H5930](#)
ha-'o-lah,
polttouhria

[H6430](#)
u-fe-lish-tim
filistealaiset

[H5066](#)
nig-ge-shu,
lähestyivät

בְּקוֹל־יְהוָה וַיִּרְעַם בְּיִשְׂרָאֵל לְמַלְחָמָה

[H4421](#)
lam-mil·cha-mah
taistellakseen

[H3478](#)
be'-Is-ra-'el;
vastaan Israelia

[H7481](#)
vai-jar-'em
mutta jyrisi ukkosen

[H3068](#)
JAH·WEH

[H6963](#)
be-'kol-

JAHWEH HERRA äänellä

וַיְהִי מִם פְּלִשְׁתִּים עַל־הַהוּא בַיּוֹם גָּדוֹל

[H1419](#)
ga·dol
suurella

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu
sinä

[H5921](#)
'al-
vastaan

[H6430](#)
pe-lish-tim
filistealaisia

[H2000](#)
vaj-hum-mem,
ja lannisti heidät

יִשְׂרָאֵל: לְפָנָי וַיִּנְגְּפוּ

[H5062](#)
vai-jin-na-ge-fu
ja lyötiin heidät edessä

[H6440](#)
lif-nei

[H3478](#)
Is-ra-'el.
Israelin

10 ja tekivät miehet niin he ottivat kaksi lehmää imettävää ja valjastivat ne vaunuihin ET ja vasikat sulkiivat kotiin

¹¹ וַיִּרְדְּפוּ הַמִּצָּפָה מִן־יִשְׂרָאֵל אֲנָשֵׁי וַיִּצְאוּ

[H3318](#)
vai-je-tze-'u
ja lähtivät

[H582](#)
'an-shei
miehet

[H3478](#)
Is-ra-'el
Israelin

[H4480](#)
min-

[H4709](#)
ham-Mitz-pah,
Mitzpasta

[H7291](#)
vai-jir-de-fu
ja ajoivat takaa

כָּר: לְבֵית מִתְחַת עֵד- וַיִּכּוּם פְּלִשְׁתִּים אֶת-

[H853](#) [H6430](#) [H5221](#) [H5704](#) [H8478](#) [H0](#) [H1033](#)
'et- pe-lish-tim; vai-jak-kum 'ad- mit-ta-chat le-Beit kar.
ET filistealaisia ja löivät heitä asti alapuolelle Beit Karin

11 he laittoivat ET arkin JAHWEH HERRAN päälle kärryjen ET ja laatikon ET jossa oli hiiret kultaiset ET ja kuvat heidän takapuoliensa paiseista

¹² הַמְצִפָּה בֵּין וַיִּשֶׂם אַחַת אֶבֶן שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח

[H3947](#) [H8050](#) [H68](#) [H259](#) [H7760](#) [H996](#) [H4709](#)
vai-jik-kach She-mu'el 'e-ven 'a-chat, vai-ja-sem be'in- ham-Mitz-pah
ja otti Shemuel kiven yhden ja asetti sen välille Mitzpan

וַיֹּאמֶר הָעֶזְרָא אֶבֶן שְׁמָה אֶת- וַיִּקְרָא הַשֵּׁן וּבֵין

[H996](#) [H8129](#) [H7121](#) [H853](#) [H8034](#) [H0](#) [H72](#) [H559](#)
u-vein hash-Shen, vai-jik-ra 'et- she-mah 'E-ven ha-'A-zer; vai-jo-mar
ja Shenin ja antoi sille ET nimeksi Even Azer ja sanoi

יְהוָה: עֶזְרָנוּ הִנֵּה עֵד-

[H5704](#) [H2008](#) [H5826](#) [H3068](#)
'ad- hen-nah 'a-za-ra-nu JAH-WEH.
asti tähän on auttanut JAHWEH HERRA

12 ja suoraan lähtivät lehmät tietä tielle Beit Shemeshin maantietä yhtä ne menivät ja mennessään ammuivat eivätkä poikennet oikealle tai vasemmalle ja päämiehet filistealaisten seurasivat niiden jäljessä asti rajalle Beit Shemeshin

¹³ לְבוֹא עוֹד יִסְפוּ וְלֹא- הַפְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנְעוּ

[H3665](#) [H6430](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#) [H935](#)
vai-jik-ka-ne'u hap-pe-lish-tim, ve'lo- ja-se-fu od, la-vo
niin kukistettiin filistealaiset eivätkä uudelleen enää he tulleet

בַּפְּלִשְׁתִּים יְהוָה יַד- וְתֵהִי יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוֹל

[H1366](#) [H3478](#) [H1961](#) [H3027](#) [H3068](#) [H6430](#)
big-vul Is-ra-'el; vat-te-hi jad- JAH-WEH bap-pe-lish-tim,
rajoille Israelin ja oli käsi JAHWEH HERRAN päällä filistealaisten

שְׁמוּאֵל: יְמֵי כָל

[H3605](#) [H3117](#) [H8050](#)
kol je-mei She-mu'el.
koko elämän ajan Shemuelin

13 ja Beit Shemeshissä leikattiin satoa vehnän laaksossa ja he nostivat ET silmänsä ja näkivät ET arkin he riemuitsivat nähdessään sen

¹⁴ פְּלִשְׁתִּים לְקָחוּ- אֲשֶׁר הָעָרִים וְתִשְׁבְּנָה

[H7725](#)

vat·ta·shoe·nah
ja palautettiin

[H5892](#)

he·'a·rim
kaupungit

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H3947](#)

la·ke·chu-
olivat vallanneet

[H6430](#)

fe·lish·tim
filistealaiset

וְאֵת- גַּת וְעַד- מֵעֶקְרוֹן לְיִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל מֵאֵת

[H853](#)

me·'et
pois

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelilta

[H3478](#)

le·'Is·ra·'el
Israelille

[H6138](#)

me·'Ek·ron
Ekronista

[H5704](#)

ve·'ad-
asti

[H1661](#)

Gat,
Gatiin

[H853](#)

ve·'et
ET

שָׁלוֹם וַיְהִי פְּלִשְׁתִּים מִיַּד יִשְׂרָאֵל הֶצִּיל גְּבוּלָן

[H1366](#)

ge·vu·lan,
ja rannikot

[H5337](#)

hitz·tzil
vapautti

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

[H3027](#)

mi·jad
kädestä

[H6430](#)

pe·lish·tim;
filistealaisten

[H1961](#)

vaj·hi
ja tuli

[H7965](#)

sha·lom,
rauha

הָאֱמֹרִי: וּבֵין יִשְׂרָאֵל בֵּין

[H996](#)

be'in
välille

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H996](#)

u·vein
ja

[H567](#)

ha·'E·mo·ri.
Emorin

14 ja kärryt tulivat pellolle Jehoshuan beit shemeshiläisen ja pysähtyivät sinne ja siellä oli kivi suuri he hakkasivat ET puiksi kärryt ET ja lehmät teurastivat polttouhriksi JAHWEH HERRALLE samek

¹⁵ חֲיִיו: יְמֵי כָל יִשְׂרָאֵל אֶת- שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁפֹּט

[H8199](#)

vai·jish·pot
ja tuomitsi

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuel

[H853](#)

'et-
ET

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelia

[H3605](#)

kol
koko

[H3117](#)

je·mei
ajan

[H2416](#)

chaj·jav.
elämänsä

15 leeviläiset ottivat alas ET arkin JAHWEH HERRAN ET ja laatikon sen kanssa siinä jossa olivat esineet kultaiset ja laittoivat sen päälle kiven suuren ja miehet Beit Shemeshin uhrasivat polttouhreja ja teurastivat uhrilahjoja päivänä sinä JAHWEH HERRALLE

¹⁶ אֵל בֵּית- וְסָבַב בְּשָׁנָה שָׁנָה מְדִי וְהָלַךְ

[H1980](#)

ve·ha·lach,
ja hän kulki

[H1767](#)

mid·dei
usein

[H8141](#)

sha·nah
vuodesta

[H8141](#)

be·sha·nah,
vuoteen

[H5437](#)

ve·'sa·vav
kiertäen

[H0](#)

Beit -
Beit

[H1008](#)

'el,
elissä

כָּל־אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶת־וְשַׁפֹּט וְהַמְצִיפָה וְהַגְלִיגָל

[H1537](#)

ve'-hag-Gil-gal
Gilgalissa

[H4709](#)

ve'-ham-Mitz-pah;
ja Mitzpassa

[H8199](#)

ve'-sha-fat
tuomitsemassa

[H853](#)

'et-
ET

[H3478](#)

Is-ra-'el,

[H853](#)

'et
ET

[H3605](#)

kol-
kaikissa

הָאֵלֶּה: הַמְּקוֹמוֹת

[H4725](#)

ham-me-ko-mot
paikoissa

[H428](#)

ha-'el-leh.
näissä

16 ja viisi päämiestä filistealaisten näkivät sen ja palasivat Ekroniin päivänä sinä samek

¹⁷וְשַׁפֹּט וְשָׁם בֵּיתוֹ שָׁם כִּי־הָרַמְתָּהּ וְתִשְׁבַּתוּ

[H8666](#)

u-te-shu-va-to
ja hän palasi

[H7414](#)

ha-Ra-ma-tah
Ramaan

[H3588](#)

ki-
sillä

[H8033](#)

sham
siellä oli

[H1004](#)

bei-to,
hänen kotinsa

[H8033](#)

ve'-sham
ja siellä

[H8199](#)

sha-fat
hän tuomitsi

פֹּה לִיהוָה: מִזְבַּח שָׁם וַיִּבֶן יִשְׂרָאֵל אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H3478](#)

Is-ra-'el;
Israelia

[H1129](#)

vai-ji-ven-
ja hän rakensi

[H8033](#)

sham
sinne

[H4196](#)

miz-be-ach
alttarin

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRALLE

Peh

17 ja nämä paiseet kultaiset jotka palauttivat filistealaiset syntiuhriksi JAHWEH HERRALLE
Ashdodin yksi Gazan yksi Ashkelonin yksi Gatin yksi Ekronin yksi samek

1 Samuel 8 (1 Samuel 8)

אֶת־ וַיִּשֶׂם שְׁמוֹאֵל זֶקֶן כְּאֲשֶׁר וַיְהִי¹

[H1961](#)

vaj·hi

ja tapahtui kun

[H834](#)

ka·'a·sher

kun

[H2204](#)

za·ken

oli tullut vanhaksi

[H8050](#)

She·mu·'el;

Shemuel

[H7760](#)

vai·ja·sem

niin hän asetti ET

[H853](#)

'et-

ET

לְיִשְׂרָאֵל: שְׁפֹטִים בְּנָיו

[H1121](#)

ba·nav

poikansa

[H8199](#)

sho·fe·tim

tuomareiksi

[H3478](#)

le·'Is·ra·'el.

Israelin

1 ja tapahtui kun oli tullut vanhaksi Shemuel niin hän asetti ET poikansa tuomareiksi Israelin

מִשְׁנֵהוּ וְשֵׁם יוֹאֵל הַבְּכוֹר בְּנוֹ שֵׁם־ וַיְהִי²

[H1961](#)

vaj·hi

ja oli

[H8034](#)

shem-

nimi

[H1121](#)

be·'no

pojan

[H1060](#)

hab·be·chor

esikoisen

[H3100](#)

Jo·'el,

Joel

[H8034](#)

ve·'shem

ja nimi

[H4932](#)

mish·ne·hu

toisen

שִׁבְעָ: בְּבֵּאֵר שְׁפֹטִים אַבְיָה

[H29](#)

'A·vi·jah;

Avijah

[H8199](#)

sho·fe·tim

he olivat tuomareina

[H0](#)

biBe·'er

Beer

[H884](#)

sha·va'.

shavassa

2 ja oli nimi pojan esikoisen Joel ja nimi toisen Avijah he olivat tuomareina Beer shavassa

קְּבָדְרָכָיו) > (כְּ > בְּדָרְכוֹ) בְּנָיו הֵלְכוּ וְלֹא־³

[H3808](#)

ve·'lo-

mutta eivät vaeltaneet

[H1980](#)

ha·le·chu

hän vaeltaneet

[H1121](#)

va·nav

hän poikansa

be·'dar·chov

ch

[H1870](#)

bid·ra·chav,

hän teitensä

q

מִשְׁפָּט: וַיִּטּוּ שַׁחַד וַיִּקְחוּ־ הַבְּצַע אַחֲרַי וַיִּטּוּ

[H5186](#)

vai·jit·tu

taipuivat

[H310](#)

'a·cha·rei

jälkeen

[H1215](#)

hab·ba·tza';

voiton

[H3947](#)

vai·jik·chu-

ottivat

[H7810](#)

sho·chad,

lahjuksia

[H5186](#)

vai·jat·tu

ja väärivät

[H4941](#)

mish·pat.

oikeutta

Peh

3 mutta eivät vaeltaneet hänen poikansa hänen teitensä taipuivat jälkeen voiton ottivat lahjuksia ja väärivät oikeutta Peh

4 אֶל-וַיְבֹאוּ יִשְׂרָאֵל זְקֵנֵי כָל וַיִּתְקַבְּצוּ.

[H6908](#)

vai·jit·kab·be·tzu,
silloin kokoontuivat

[H3605](#)

kol
kaikki

[H2205](#)

zik·nei
vanhimmat

[H3478](#)

Is·ra·'el;
Israelin

[H935](#)

vai·ja·vo·'u
ja tulivat

[H413](#)

'el-
luo

הֲרַמַּתָּה: שְׁמוּאֵל

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuelin

[H7414](#)

ha·Ra·ma·tah.
Ramaan

4 silloin kokoontuivat kaikki vanhimmat Israelin ja tulivat luo Shemuelin Ramaan

5 לֹא וּבְנֵיךָ זְקֵנֹת אֶתָּה הִנֵּה אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ.

[H559](#)

vai·jo·me·ru
ja sanoivat

[H413](#)

'e·lav,
hänelle

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H2204](#)

za·kan·ta,
olet vanha

[H1121](#)

u·va·nei·cha
ja poikasi

[H3808](#)

lo
eivät

לְשֹׁפְטֵנוּ מֶלֶךְ לָנוּ שִׁימָה-עֲתָה בְּדַרְכֶיךָ הֲלָכוּ.

[H1980](#)

ha·le·chu
kulje

[H1870](#)

bid·ra·chei·cha;
teitäsi

[H6258](#)

'at·tah,
nyt

[H7760](#)

si·mah-
asetta

[H0](#)

la·nu
meille

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H8199](#)

le·sha·fe·te·nu
joka hallitsisi meitä

הַגּוֹיִם: כָּכָל-

[H3605](#)

ke·chol-
niinkuin kaikilla kansoilla on

[H1471](#)

hag·go·jim.

5 ja sanoivat hänelle katso sinä olet vanha ja poikasi eivät kulje teitäsi nyt aseta meille kuningas joka hallitsisi meitä niinkuin kaikilla kansoilla on

6 אָמְרוּ כִּי־אֲשֶׁר שְׁמוּאֵל בְּעֵינַי הַדָּבָר וַיֵּרַע.

[H7489](#)

vai·je·ra'
mutta se oli paha sana

[H1697](#)

had·da·var
sana

[H5869](#)

be·'ei·nei
silmissä

[H8050](#)

She·mu·'el,
Shemuelin

[H834](#)

ka·'a·sher
kun

[H559](#)

'a·me·ru,
he sanoivat

אֶל-שְׁמוּאֵל וַיִּתְפַּלֵּל לְשֹׁפְטֵנוּ מֶלֶךְ לָנוּ תְּנָה-

[H5414](#)

te·nah-
anna

[H0](#)

la·nu
meille

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H8199](#)

le·sha·fe·te·nu;
joka hallitsee meitä ja rukoili

[H6419](#)

vai·jit·pal·lel

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuel

[H413](#)

'el-

יהוה:

Peh

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

6 mutta se oli paha sana silmissä Shemuelin kun he sanoivat anna meille kuningas joka hallitsee meitä ja rukoili Shemuel JAHWEH HERRAA Peh

בְּקוֹל שְׁמַע שְׁמוֹאֵל אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר⁷

[H559](#)

vai·jo·mer

ja vastasi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H8050](#)

She·mu·'el,

Shemuelille

[H8085](#)

she·ma'

kuule

[H6963](#)

be·'kol

ääntä

אֶתְּךָ לֹא כִי אֶלְיָךָ יֹאמְרוּ אֲשֶׁר- לְכֹל הָעָם

[H5971](#)

ha·'am,

kansan

[H3605](#)

le·chol

kaikessa

[H834](#)

'a·sher-

mitä

[H559](#)

jo·me·ru

he sanovat

[H413](#)

'e·lei·cha;

sinulle

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H853](#)

'o·te·cha

sinua

מִמֶּלֶךְ מֵאֲסוּ אֶתִּי כִי- מֵאֲסוּ

[H3988](#)

ma·'a·su,

he ole hyljänneet vaan

[H3588](#)

ki-

[H853](#)

'o·ti

minut

[H3988](#)

ma·'a·su

he ovat hyljänneet minut olemasta kuninkaana

[H4427](#)

mi·me·loch

עֲלֵיהֶם:

[H5921](#)

'a·lei·hem.

heille

7 ja vastasi JAHWEH HERRA Shemuelille kuule ääntä kansan kaikessa mitä he sanovat sinulle sillä eivät sinua he ole hyljänneet vaan minut he ovat hyljänneet minut olemasta kuninkaana heille

הָעֲלֹתִי מִיּוֹם עָשׂוּ אֲשֶׁר- הַמַּעֲשִׂים כְּכֹל-⁸

[H3605](#)

ke·chal-

kaikilla

[H4639](#)

ham·ma·'a·sim

teoilla

[H834](#)

'a·sher-

joita

[H6213](#)

'a·su,

he ovat tehneet siitä päivästä jolloin minä toin

[H3117](#)

mi·jom

[H5927](#)

ha·'a·lo·ti

וַיַּעֲזְבוּנִי הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד- מִמִּצְרַיִם אֶתְּם

[H853](#)

'o·tam-

heidät

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im

pois Egyptistä

[H5704](#)

ve·'ad-

asti

[H3117](#)

haj·jom

päivään

[H2088](#)

haz·zeh,

tähän

[H5800](#)

vai·ja·'az·vu·ni,

he ovat hyljänneet minut

גַּם-עֲשִׂים הֵמָּה כִּן אַחֲרַיִם אֱלֹהִים וַיַּעֲבְדוּ

[H5647](#)
vai·ja·'av·du
ja palvelleet

[H430](#)
e·lo·him
jumalia

[H312](#)
'a·che·rim;
muita

[H3651](#) [H1992](#)
ken hem·mah
niin he

[H6213](#)
'o·sim
tekevät

[H1571](#)
gam·
myös

לָךְ:

[H0](#)
lach.
sinulle

8 kaikilla teoilla joita he ovat tehneet siitä päivästä jolloin minä toin heidät pois Egyptistä asti päivään tähän he ovat hyljänneet minut ja palvelleet jumalia muita niin he tekevät myös sinulle

בָּהֶם תַּעֲיִד הָעֵד כִּי-אֵךְ בְּקוֹלָם שְׁמַע וְעַתָּה⁹

[H6258](#)
ve·'at·tah
mutta nyt

[H8085](#)
she·ma'
kuule heidän ääntään

[H6963](#)
be·ko·lam;
todella

[H389](#)
'ach,
todella

[H3588](#)
ki-
mutta

[H5749](#)
ha·'ed
todistamalla

[H5749](#)
ta·'id
todista

[H0](#)
ba·hem,
heille

יְמִלֶךְ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ מִשְׁפֹּט לָהֶם וְהַגִּדְתָּ

[H5046](#)
ve·hig·gad·ta
ja anna tiedoksi heille

[H0](#)
la·hem,
heille

[H4941](#)
mish·pat
oikeudet

[H4428](#)
ham·me·lech,
kuninkaan

[H834](#)
'a·sher
joka

[H4427](#)
jim·loch
on hallitseva

עֲלֵיהֶם:

[H5921](#)
'a·lei·hem.
heitä

samek

9 mutta nyt kuule heidän ääntään todella mutta todistamalla todista heille ja anna tiedoksi heille

oikeudet kuninkaan joka on hallitseva heitä samek

אֶל- יְהוָה דְּבַרִּי כָּל- אֵת שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר¹⁰

[H559](#)
vai·jo·mer
ja kertoi

[H8050](#)
She·mu·'el,
Shemuel

[H853](#)
'et
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H1697](#)
div·rei
sanat

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

[H413](#)
'el-

מֶלֶךְ: מֵאֵתוֹ הַשְּׂאֵלִים הָעֵם

[H5971](#)
ha·am
kansalle

[H7592](#)
hash·sho·'a·lim
joka pyysi

[H853](#)
me·'it·to
häneltä

[H4428](#)
me·lech.
kuningasta

samek

10 ja kertoi Shemuel ET kaikki sanat JAHWEH HERRAN kansalle joka pyysi häneltä kuningasta samek

¹¹ יְמֶלֶךְ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ מִשְׁפָּט יְהִיָּה זֶה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja hän sanoi

[H2088](#)

zeh,
tämä

[H1961](#)

jih·jeh
on

[H4941](#)

mish·pat
oikeus

[H4428](#)

ham·me·lech,
kuninkaan

[H834](#)

'a·sher
joka

[H4427](#)

jim·loch
on hallitseva

בְּמַרְכָּבָתוֹ לֹוּ וְשָׁם יִקַּח בְּנֵיכֶם אֶת־עַלְיֶיכֶם

[H5921](#)

'a·lei·chem;
teitä

[H853](#)

'et-
ET

[H1121](#)

be·nei·chem
poikanne

[H3947](#)

jik·kach,
hän ottaa

[H7760](#)

ve·sam

[H0](#)

lo

ja määrää itselleen

[H4818](#)

be·mer·kav·to
heitä vaunuihinsa

מְרַכְּבָתוֹ: לְפָנַי וְרָצוּ וּבְפָרְשָׁיו

[H6571](#)

u·ve·fa·ra·shav,
ja ratsumiehiksi

[H7323](#)

ve·ra·tzu
ja he juoksevat edellä

[H6440](#)

lif·nei

[H4818](#)

mer·kav·to.
hänen vaunujensa

11 ja hän sanoi tämä on oikeus kuninkaan joka on hallitseva teitä ET poikanne hän ottaa ja määrää itselleen heitä vaunuihinsa ja ratsumiehiksi ja he juoksevat edellä hänen vaunujensa

¹² חַמְשִׁים וְשָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי לֹוּ וְלָשׁוּם

[H7760](#)

ve·la·sum
ja asettaa

[H0](#)

lo,
heitä

[H8269](#)

sa·rei
päämiehiksi

[H505](#)

'a·la·fim
tuhannen

[H8269](#)

ve·sa·rei
ja päämiehiksi

[H2572](#)

cha·mish·shim;
viidenkymmenen

כְּלֵי־וְלַעֲשׂוֹת קְצִירוֹ וְלַקְצֹר חֲרִישׁוֹ וְלַחֲרֹשׁ

[H2790](#)

ve·la·cha·rosh
ja asettaa

[H2758](#)

cha·ri·sho
kyntämään

[H7114](#)

ve·lik·tzor
ja leikkaamaan

[H7105](#)

ke·tzi·ro,
satoaan

[H6213](#)

ve·la·'a·sot
ja tekemään

[H3627](#)

ke·lei-
tarvikkeita

רְכָבוֹ: וְכְלֵי מַלְחָמָתוֹ

[H4421](#)

mil·cham·to
taisteluun

[H3627](#)

u·che·lei
tarvikkeita

[H7393](#)

rich·bo.
vaunuihin

12 ja asettaa heitä päämiehiksi tuhannen ja päämiehiksi viidenkymmenen ja asettaa kyntämään ja leikkaamaan satoaan ja tekemään tarvikkeita taisteluun tarvikkeita vaunuihin

¹³ וְלִטְבַּחֹת לְרִקְחוֹת יִקַּח בְּנוֹתֵיכֶם וְאֶת-

[H853](#)
ve'-'et
ET

[H1323](#)
be'·no·tei·chem
ja tyttäriänne

[H3947](#)
jik·kach;
hän ottaa

[H7548](#)
le·rak·ka·chot
voiteenvalmistajiksi

[H2879](#)
u·le·tab·ba·chot
kokeiksi

וְלֵאֲפוֹת:

[H644](#)
u·le'·o·fot.
ja leipureiksi

13 ET ja tyttäriänne hän ottaa voiteenvalmistajiksi kokeiksi ja leipureiksi

¹⁴ וְזִיתֵיכֶם כְּרַמֵּיכֶם וְאֶת- שְׂדוֹתֵיכֶם וְאֶת-

[H853](#)
ve'-'et-
ja teidän

[H7704](#)
se·do·tei·chem
pelloistanne

[H853](#)
ve'-'et
ET

[H3754](#)
kar·mei·chem
viinitarhoistanne

[H2132](#)
ve'·zei·tei·chem
ja oliivipuistanne

לְעִבְדֵיךָ: וְנָתַן יִקַּח הַטּוֹבִים

[H2896](#)
hat·to·vim
parhaat

[H3947](#) [H5414](#) [H5650](#)
jik·kach; ve'·na·tan la'·a·va·dav.
hän ottaa ja antaa ne palvelijoilleen

14 ja teidän pelloistanne ET viinitarhoistanne ja oliivipuistanne parhaat hän ottaa ja antaa ne palvelijoilleen

¹⁵ לְסָרִיסָיו וְנָתַן יַעֲשֹׂר וְכַרְמֵיכֶם וְזֵרְעֵיכֶם

[H2233](#)
ve'·zar·ei·chem
siemenistäne

[H3754](#)
ve'·char·mei·chem
ja viinitarhoistanne

[H6237](#)
ja'·sor;
ottaa kymmenykset

[H5414](#) [H5631](#)
ve'·na·tan le·sa·ri·sav
ja antaa ne virkamiehilleen

וְלְעִבְדֵיךָ:

[H5650](#)
ve'·la'·a·va·dav.
ja palvelijoilleen

15 siemenistäne ja viinitarhoistanne ottaa kymmenykset ja antaa ne virkamiehilleen ja palvelijoilleen

¹⁶ וְאֶת- שְׂפָחוֹתֵיכֶם וְאֶת- עֲבָדֵיכֶם וְאֶת-

[H853](#)
ve'-'et
ET

[H5650](#)
'av·dei·chem
ja palvelijoistenne

[H853](#)
ve'-'et
ET

[H8198](#)
shif·cho·tei·chem
ja palvelijattaristanne

[H853](#)
ve'-'et
ET

יִקַּח חַמּוֹרֵיכֶם וְאֶת־הַטּוֹבִים בְּחֹרֵיכֶם

[H970](#) [H2896](#) [H853](#) [H2543](#) [H3947](#)
ba·chu·rei·chem hat·to·vim ve'·'et cha·mo·rei·chem jik·kach;
sekä nuorukaisista parhaat ET ja aasinne hän ottaa

לְמַלְאֲכָתּוֹ: וְעָשָׂה

[H6213](#) [H4399](#)
ve'·'a·sah lim·lach·to.
tekemään työnsä

16 ET ja palvelijoistenne ET ja palvelijattaristanne ET sekä nuorukaisista parhaat ET ja aasinne hän ottaa tekemään työnsä

¹⁷ לֹא תִהְיוּ־וְאִתְּם יַעֲשֹׂר צֵאֲנֶכֶם

[H6629](#) [H6237](#) [H859](#) [H1961](#) [H0](#)
tzon·chem ja'·sor; ve'·'at·tem tih·ju·lo
lampaistanne hän ottaa kymmenykset ja te olette hänen

לְעַבְדֵי־ם:

[H5650](#)
la'·a·va·dim.
palvelijoitaan

17 lampaistanne hän ottaa kymmenykset ja te olette hänen palvelijoitaan

¹⁸ אֲשֶׁר מִלְּכֶכֶם מִלְּפָנַי הֵהוּא בַיּוֹם וְזַעֲקֶתֶם

[H2199](#) [H3117](#) [H1931](#) [H6440](#) [H4428](#) [H834](#)
u·ze'·ak·tem bai·jom ha·hu, mil·lif·nei mal·ke·chem, 'a·sher
silloin huudatte päivänä sinä tähden kuninkaanne jonka

בַּיּוֹם אֲתֶכֶם יְהוָה יַעֲנֶה וְלֹא־לָכֶם בְּחִרְתֶּם

[H977](#) [H0](#) [H3808](#) [H6030](#) [H3068](#) [H853](#) [H3117](#)
be'·char·tem la·chem; ve'·lo- ja'·a·neh JAH·WEH 'et·chem bai·jom
valitsitte itsellenne mutta ei vastaa JAHWEH HERRA teille päivänä

הֵהוּא:

[H1931](#)
ha·hu.
sinä

18 silloin huudatte päivänä sinä tähden kuninkaanne jonka valitsitte itsellenne mutta ei vastaa JAHWEH HERRA teille päivänä sinä

¹⁹ וַיֹּאמְרוּ שְׂמוּאֵל בְּקוֹל לְשִׁמְעַי הָעֵם וַיִּמָּאֲנוּ

[H3985](#)

vaj·ma·'a·nu
kieltäytyi

[H5971](#)

ha·'am,
kansa

[H8085](#)

li·she·mo·a'
kuuntelemasta

[H6963](#)

be·'kol
ääntä

[H8050](#)

She·mu·'el;
Shemuelin

[H559](#)

vai·jo·me·ru
ja he sanoivat

עָלֵינוּ: יְהִי מֶלֶךְ אִם-כִּי לֹא

[H3808](#)

lo,
ei

[H3588](#)

ki
vaan

[H518](#)

'im-
kyllä

[H4428](#)

me·lech
kuningas

[H1961](#)

jih·jeh
täytyy olla

[H5921](#)

'a·lei·nu.
meillä

19 kieltäytyi kansa kuuntelemasta ääntä Shemuelin ja he sanoivat ei vaan kyllä kuningas täytyy olla meillä

²⁰ וּשְׂפָטָנוּ הַגּוֹיִם כְּכֹל-אֲנַחְנוּ גַם-וְהֵיינוּ

[H1961](#)

ve·'ha·ji·nu
että olisimme

[H1571](#)

gam-
myös

[H587](#)

'a·nach·nu
me

[H3605](#)

ke·chol-
kuin kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim;
kansat

[H8199](#)

u·she·fa·ta·nu
ja tuomitkoon meitä

מֶלְחַמֵּתָנוּ: אֶת-וְנִלְחַם לְפָנֵינוּ וַיֵּצֵא מֶלְכֵנוּ

[H4428](#)

mal·ke·nu
kuningas

[H3318](#)

ve·'ja·tza
ja kulkekoon

[H6440](#)

le·fa·nei·nu,
edellämme

[H3898](#)

ve·'nil·cham
käymään sotia

[H853](#)

'et-
ET

[H4421](#)

mil·cha·mo·te·nu.
ja taisteluja

20 että olisimme myös me kuin kaikki kansat ja tuomitkoon meitä kuningas ja kulkekoon edellämme käymään sotia ET ja taisteluja

²¹ וַיְדַבֵּר הָעָם דְּבַרִי כָל-אֶת שְׂמוּאֵל וַיִּשְׁמַע

[H8085](#)

vai·jish·ma'
ja kuuli

[H8050](#)

She·mu·'el,
Shemuel

[H853](#)

'et
ET

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H1697](#)

div·rei
sanat

[H5971](#)

ha·'am;
kansan

[H1696](#)

vaj·dab·be·rem
ja puhui ne

יְהוָה: בְּאָזְנִי

Peh

[H241](#)

be·'a·ze·nei
korviin

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

21 ja kuuli Shemuel ET kaikki sanat kansan ja puhui ne korviin JAHWEH HERRAN Peh

22 בְּקוֹלָם שָׁמַע שְׁמוּאֵל אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuelille

[H8085](#)

she·ma'
kuule

[H6963](#)

be·ko·lam,
heidän ääntään

אֲנָשֵׁי אֶל- שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ לְהֵם וְהִמְלַכְתָּ

[H4427](#)

ve·him·lach·ta
ja aseta

[H0](#)

la·hem
heille

[H4428](#)

me·lech;
kuningas

[H559](#)

vai·jo·mer
niin sanoi

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuel

[H413](#)

'el-

[H376](#)

'an·shei
miehille

לְעִירוֹ: אִישׁ לְכֹו יִשְׂרָאֵל Peh

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelin

[H1980](#)

le·chu
menkää

[H376](#)

'ish
kukin

[H5892](#)

le·'i·ro.
kaupunkiinne

22 ja sanoi JAHWEH HERRA Shemuelille kuule heidän ääntään ja aseta heille kuningas niin sanoi Shemuel miehille Israelin menkää kukin kaupunkiinne Peh

1 Samuel 9 (1 Samuel 9)

וַשְׁמוּ קַמְבִּימִין, כַּ ימִין מְבִן, אִישׁ וַיְהִי-¹

[H1961](#)
vaj·hi-
ja oli

[H376](#)
'ish
mies

[H0](#)
mib·bin-

ja·min

ch

[H1144](#)
mib·Bin·ja·min,
Benjaminista

q

[H8034](#)
u·she·mo
nimeltään

בֶּן־בְּכוֹרֶת בֶּן־צְרוּר בֶּן־אַבִּיאל בֶּן־קִישׁ

[H7027](#)
Kish
Kish

[H1121](#)
ben-
poika

[H22](#)
'A·vi·'el
Avielin

[H1121](#)
ben-
poika

[H6872](#)
Tze·ror
Tzerorin

[H1121](#)
ben-
poika

[H1064](#)
Be·'cho·rat
Bechoratin

[H1121](#)
ben-
poika

חַיִל: גְּבוּר יְמִינֵי אִישׁ בֶּן־אַפִּיחַ

[H647](#)
'A·fi·ach
Aviachn

[H1121](#)
ben-

[H376](#)
'ish
mies

[H3227](#)
je·mi·ni;
benjaminilainen

[H1368](#)
gib·bor
sankari

[H2428](#)
cha·jil.
voimakas

1 ja oli mies Benjaminista nimeltään Kish poika Avielin poika Tzerorin poika Bechoratin poika Aviachn mies benjaminilainen sankari voimakas

וַאִין וְטוֹב בְּחֹר שָׁאוּל וַשְׁמוּ בֶן־הָיָה וְלוֹ-²

[H0](#)
ve·'lov-
ja hänellä oli

[H1961](#)
ha·jah

[H1121](#)
ven
poika

[H8034](#)
u·she·mo
nimeltään

[H7586](#)
Sha·'ul
Shaul

[H970](#)
ba·chur
nuori mies

[H2896](#)
va·tov,
komea

[H369](#)
ve·'ein
eikä

מִשְׁכְּמוֹ מְמֵנוּ טוֹב יִשְׂרָאֵל מְבִי אִישׁ

[H376](#)
'ish
kukaan

[H1121](#)
mib·be·nei
joukossa

[H3478](#)
Is·ra·'el
Israelin

[H2896](#)
tov
ollut komeampi

[H4480](#)
mi·men·nu;
häntä

[H7926](#)
mish·shich·mo
olkapäistä

הָעָם: מְכַל- גְּבוּהַ וּמַעְלָה

[H4605](#)
va·ma·'lah,
ylöspäin

[H1364](#)
ga·vo·ah
oli korkeampi hän

[H3605](#)
mik·kol
koko

[H5971](#)
ha·'am.
kansasta

2 ja hänellä oli poika nimeltään Shaul nuori mies komea eikä kukaan joukossa Israelin ollut komeampi häntä olkapäistä ylöspäin oli korkeampi hän koko kansasta

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אָבִי לְקִישׁ הָאֵתְנוֹת וַתֵּאבְדָּנָה-³

[H6](#)
vat·to·vad·nah
mutta olivat kadonneet

[H860](#)
ha·'a·to·not,
aasintammat

[H7027](#)
le·Kish
Kishiltä

[H1](#)
'a·vi
isältä

[H7586](#)
Sha·'ul;
Shaulin

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

אֶחָד אֶת־ אֶתְךָ נָא קַח־ בְּנוֹ שְׂאוּל אֶל־ קִישׁ

[H7027](#)
Kish
Kish

[H413](#)
'el-

[H7586](#)
Sha'ul
Shaulille

[H1121](#)
be'no,
pojalleen ota

[H3947](#)
kach-

[H4994](#)
na
nyt

[H854](#)
'it-te-cha
mukaasi

[H853](#)
'et-
ET

[H259](#)
'a-chad
yksi

הָאֶתְנַתִּי: אֶת־ בִּקְשׁ לְךָ וְקוּם מִהַנְּעָרִים

[H5288](#)
me-han-ne'a-rim,
palvelijoista

[H6965](#)
ve'kum
nouse

[H1980](#)
lech,
ja mene etsimään

[H1245](#)
bak-kesh

[H853](#)
'et-
ET

[H860](#)
ha'a-to-not.
aasintammat

3 mutta olivat kadonneet aasintammat Kishiltä isältä Shaulin ja sanoi Kish Shaulille pojalleen ota nyt mukaasi ET yksi palvelijoista nouse ja mene etsimään ET aasintammat

שְׁלֹשָׁה בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבֹר אֶפְרַיִם בְּהַר־ וַיַּעֲבֹר⁴

[H5674](#)
vai-ja'a-vor
hän kulki

[H2022](#)
be'har-
kautta vuoren

[H669](#)
'Ef-ra'im
Efraimin

[H5674](#)
vai-ja'a-vor
ja kulki

[H776](#)
be'e-retz-
kautta maan

[H8031](#)
Sha-li-shah
Shalishahin

וַיַּעֲבֹר וְאִין שַׁעֲלִים בְּאֶרֶץ־ וַיַּעֲבְרוּ מִצְאוֹ וְלֹא

[H3808](#)
ve'lo
eikä

[H4672](#)
ma-tza'u;
löytänyt niitä

[H5674](#)
vai-ja'av-ru
hän kulki

[H776](#)
ve'e-retz-
kautta maan

[H8171](#)
Sha'a-lim
Sha'alimin

[H369](#)
va'a-jin,
ja ei mitään

[H5674](#)
vai-ja'a-vor
hän kulki

מִצְאוֹ: וְלֹא יְמִינִי בְּאֶרֶץ־

[H776](#)
be'e-retz-
läpi maan

[H3227](#)
Je-mi-ni
Jeminin

[H3808](#)
ve'lo
eikä

[H4672](#)
ma-tza'u.
löytynyt niitä

4 hän kulki kautta vuoren Efraimin ja kulki kautta maan Shalishahin eikä löytänyt niitä hän kulki kautta maan Sha'alimin ja ei mitään hän kulki läpi maan Jeminin eikä löytynyt niitä

לְנַעֲרוֹ אָמַר וְשְׂאוּל צוּף בְּאֶרֶץ בָּאוּ הֵמָּה⁵

[H1992](#)
hem-mah,
he

[H935](#)
ba'u
tulivat

[H776](#)
be'e-retz
maahan

[H6689](#)
Tzuf,
Tzufin

[H7586](#)
ve'Sha'ul
ja Shaul

[H559](#)
'a-mar
sanoi

[H5288](#)
le-na'a-ro
palvelijalle

אָבִי יַחֲדָל פֶּן־ וְנִשְׁוֹבָה לְכָה עִמּוֹ אֲשֶׁר־

[H834](#)
'a-she-
joka

[H5973](#)
im-mo
oli kanssa hänen

[H1980](#)
le-chah
mennään

[H7725](#)
ve'na-shu-vah;
ja palataan

[H6435](#)
pen-
ettei

[H2308](#)
jech-dal
kun oli jättänyt isäni

[H1](#)
'a-vi

לָנוּ: וְדַאֲג הָאֲתָנוֹת מִן-

[H4480](#) [H860](#)
min- ha'a-to-not
aasintammat

[H1672](#) [H0](#)
ve'da'ag la-nu.
huolestuisi meistä

5 he tulivat maahan Tzufin ja Shaul sanoi palvelijalle joka oli kanssa hänen mennään ja palataan ettei kun oli jättänyt isäni aasintammat huolestuisi meistä

בְּעִיר אֱלֹהִים אִישׁ- נָא הִנֵּה- לוֹ וַיֹּאמֶר⁶

[H559](#)
vai-jo-mer
hän sanoi

[H0](#) [H2009](#)
lo, hin-neh-
hänelle katso

[H4994](#) [H376](#)
na 'ish-
nyt mies

[H430](#) [H5892](#)
E·LO·HIM ba'ir
ELOHIM Jumalan on kaupungissa

בּוֹא יְדַבֵּר אֲשֶׁר- כֹּל נִכְבָּד וְהָאִישׁ הַזֶּאת

[H2063](#)
haz-zot,
tässä

[H376](#)
ve'ha'ish
ja mies

[H3513](#)
nich·bad,
on kunnioitettu

[H3605](#) [H834](#)
kol 'a-she-
kaikki mitä

[H1696](#)
je·dab·ber
sanoo

[H935](#)
bo
hän

אֶת- לָנוּ יִגִּיד אֹלֵי שָׁם נֵלְכָה עִתָּה יְבוֹא

[H935](#)
ja-vo;
toteutuu

[H6258](#)
'at-tah
varmasti

[H1980](#)
ne-la·chah
mennään

[H8033](#)
sham,
sinne

[H194](#)
'u-lai
ehkä

[H5046](#)
jag·gid
hän kertoo

[H0](#)
la-nu,
meille

[H853](#)
'et-
ET

עָלֶיהָ: הַלְכָנוּ אֲשֶׁר- דָּרְכָנוּ

[H1870](#)
dar-ke-nu
tien

[H834](#)
'a-she-
jota

[H1980](#)
ha-lach-nu
pitää kulkea

[H5921](#)
'a-lei-ha.
meidän

6 hän sanoi hänelle katso nyt mies ELOHIM Jumalan on kaupungissa tässä ja mies on kunnioitettu kaikki mitä sanoo hän toteutuu varmasti mennään sinne ehkä hän kertoo meille ET tien jota pitää kulkea meidän

נְבִיא וְמַה- נִלְךְ וְהִנֵּה לְנַעֲרוֹ שָׂאוּל וַיֹּאמֶר⁷

[H559](#)
vai-jo-mer
ja sanoi

[H7586](#)
Sha'ul
Shaul

[H5288](#)
le-na'a-ro,
palvelijalle

[H2009](#)
ve'hin-neh
katso

[H1980](#)
ne-lech
me menemme

[H4100](#)
u-mah-
mutta

[H935](#)
na-vi
mitä viemme

אֵין- וְתִשׁוּרָה מִכְּלֵינוּ אֶזֶל הַלְּחֵם כִּי לְאִישׁ

[H376](#)
la'ish
miehelle

[H3588](#) [H3899](#)
ki hal-le-chem
sillä leipä

[H235](#)
'a-zal
on loppunut

[H3627](#)
mik-ke-lei-nu,
pussistamme

[H8670](#)
u-te-shu-rah
ja lahjaa

[H369](#)
'ein-
ei mitään ole

אָתָּנוּ: מָה הָאֱלֹהִים לְאִישׁ לְהַבִּיאַ

[H935](#)
le·ha·vi
vietäväksi

[H376](#)
le·'ish
miehelle

[H430](#)
ha·'E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalan

[H4100](#) [H854](#)
mah 'it·ta·nu.
mitä meillä on

7 ja sanoi Shaul palvelijalle katso me menemme mutta mitä viemme miehelle sillä leipä on loppunut pussistamme ja lahjaa ei mitään ole vietäväksi miehelle ELOHIM Jumalan mitä meillä on

הִנֵּה וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶת־ לַעֲנוֹת הַנֶּעַר וַיִּסָּף⁸

[H3254](#)
vai·jo·sef
ja uudelleen palvelija

[H5288](#)
han·na·'ar
ja kädessäni on neljännesosa

[H6030](#)
la·'a·not
puhui

[H853](#)
'et-
ET

[H7586](#)
Sha·'ul,
Shaulille

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H2009](#)
hin·neh
katso

לְאִישׁ וְנָתַתִּי כֶסֶף שֶׁקֶל רִבַּע בְּיָדִי נִמְצָא

[H4672](#)
nim·tza
minä löysin

[H3027](#)
ve·'ja·di,
ja kädessäni on neljännesosa

[H7253](#)
re·va'
shekelin

[H8255](#)
she·kel
shekelin

[H3701](#)
ka·sef;
hopearahan annetaan se

[H5414](#)
ve·'na·tat·ti
annetaan se

[H376](#)
le·'ish
miehelle

דַּרְכָּנוּ: אֶת־ לָנוּ וְהַגִּיד הָאֱלֹהִים

[H430](#)
ha·'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalan

[H5046](#)
ve·'hig·gid
ja hän näyttää meille

[H0](#)
la·nu
ET

[H853](#)
'et-
ET

[H1870](#)
dar·ke·nu.
tien

8 ja uudelleen palvelija puhui ET Shaulille ja sanoi katso minä löysin ja kädessäni on neljännesosa shekelin hopearahan annetaan se miehelle ELOHIM Jumalan ja hän näyttää meille ET tien

בְּלִכְתּוֹ הָאִישׁ אָמַר כֹּה־ בִּישְׂרָאֵל לְפָנַיִם⁹

[H6440](#)
le·fa·nim
ennen

[H3478](#)
be·'ls·ra·'el,
Israelissa

[H3541](#)
koh-
näin

[H559](#)
'a·mar
sanottiin

[H376](#)
ha·'ish
luo miehen

[H1980](#)
be·'lech·to
mennään

כִּי הָרְאָה עַד־ וְנִלְכָּה לָכֵן אֱלֹהִים לְדָרוּשׁ

[H1875](#)
lid·roosh
kysymään

[H430](#)
E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalan

[H1980](#)
le·chu
tulkaa

[H1980](#)
ve·'ne·le·chah
ja mennään

[H5704](#)
'ad-
luo

[H7203](#)
ha·ro·'eh;
näkijän

[H3588](#)
ki
sillä

הָרְאָה: לְפָנַיִם יִקְרָא הַיּוֹם לְנָבִיא

[H5030](#)
lan·na·vi
profeettaa

[H3117](#)
haj·jom,
päivinä

[H7121](#)
jik·ka·re
kutsuttiin

[H6440](#)
le·fa·nim
entisinä

[H7203](#)
ha·ro·'eh.
näkijäksi

9 ennen Israelissa näin sanottiin luo miehen mennään kysymään ELOHIM Jumalan tulkaa ja mennään luo näkijän sillä profeettaa päivinä kutsuttiin entisinä näkijäksi

¹⁰ נִלְכָּה לְכָה דְבָרְךָ טוֹב לְנַעֲרוֹ שְׂאוּל וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H7586](#)
Sha·'ul
Shaul

[H5288](#)
le·na·'a·ro
palvelijalle

[H2896](#)
tov
hyvä on

[H1697](#)
de·va·re·cha
neuvosi

[H1980](#)
le·chah
tule

[H1980](#)
ne·le·chah;
mennään

הָאֱלֹהִים: אִישׁ שָׁם אֲשֶׁר-הָעִיר אֶל- וַיֵּלְכוּ

[H1980](#)
vai·je·le·chu
ja he menivät

[H413](#)
'el-

[H5892](#)
ha·'ir,
kaupunkiin

[H834](#)
'a·sher-
siihen

[H8033](#)
sham
jossa oli

[H376](#)
'ish
mies

[H430](#)
ha·E·LO·HIM.
ELOHIM Jumalan

10 ja sanoi Shaul palvelijalle hyvä on neuvosi tule mennään ja he menivät kaupunkiin siihen jossa oli mies ELOHIM Jumalan

¹¹ מָצְאוּ וְהִמָּה הָעִיר בְּמַעְלָה עֲלֵים הִמָּה

[H1992](#)
hem·mah,
he

[H5927](#)
'o·lim
nousivat

[H4608](#)
be·ma·'a·leh
rinnettä

[H5892](#)
ha·'ir,
kaupunkiin

[H1992](#)
ve·hem·mah
ja he

[H4672](#)
ma·tze·'u
kohtasivat

הִישׁ לָהֶן וַיֹּאמְרוּ מִיִּם לְשֶׂאֵב יִצְאוֹת נְעוּרוֹת

[H5291](#)
ne·'a·rot,
nuoria neitoja

[H3318](#)
jo·tze·'ot
jotka olivat tulossa

[H7579](#)
lish·'o
ammentamaan

[H4325](#)
ma·jim;
vettä

[H559](#)
vai·jo·me·ru
he sanoivat

[H0](#)
la·hen,
heille

[H3426](#)
ha·jesh
onko

הֲרֵאָהּ: בָּזָה

[H2088](#)
ba·zeh
täällä

[H7203](#)
ha·ro·'eh.
näkiä

11 he nousivat rinnettä kaupunkiin ja he kohtasivat nuoria neitoja jotka olivat tulossa ammentamaan vettä he sanoivat heille onko täällä näkiä

¹² לְפָנֶיךָ הִנֵּה יֵשׁ וְתֹאמַרְנָה אוֹתָם וְתַעֲנִינָה

[H6030](#)
vat·ta·'a·nei·nah
he vastasivat

[H853](#)
o·tam
heille

[H559](#)
vat·to·mar·nah
ja sanoivat

[H3426](#)
jesh
on

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H6440](#)
le·fa·nei·cha;
edessäpäin

הַיּוֹם זָבַח כִּי לָעִיר בָּא הַיּוֹם כִּי עָתָה מִהֵר

[H4116](#)
ma·her
kiirehtikää

[H6258](#)
'at·tah,
nyt

[H3588](#)
ki
sillä

[H3117](#)
haj·jom
tänään

[H935](#)
ba
hän on

[H5892](#)
la·'ir,
kaupungissa

[H3588](#)
ki
koska

[H2077](#)
ze·vach
uhri

[H3117](#)
haj·jom
tänään

בְּבִמָּה: לְעַם

[H5971](#) [H1116](#)
la'am bab·ba·mah.
on kansalla ylhäällä

12 he vastasivat heille ja sanoivat on katso edesspäin kiirehtikää nyt sillä tänään hän on kaupungissa koska uhri tänään on kansalla ylhäällä

¹³ בְּטָרִם אֶתְּוֹ תִּמְצְאוּן כִּן הָעִיר כְּבִאֲכֶם

[H935](#) [H5892](#) [H3651](#) [H4672](#) [H853](#) [H2962](#)
ke·vo'a·chem ha'ir ken tim·tze'un o·to be'te·rem
kun saavutte kaupunkiin niin löydätte hänet ennenkuin

עַד- הָעַם יֹאכַל לֹא- כִּי לֹאֲכַל הַבְּמָתָה יַעֲלֶה

[H5927](#) [H1116](#) [H398](#) [H3588](#) [H3808](#) [H398](#) [H5971](#) [H5704](#)
ja'a·leh hab·ba·ma-tah le'e·chol, ki lo- jo·chal ha'am 'ad-
hän menee ylös syömään sillä ei syö kansa ennen

יֹאכְלוּ כִּן אַחֲרֵי- הַזְּבַח יְבָרַךְ הוּא כִּי- בָאוּ

[H935](#) [H3588](#) [H1931](#) [H1288](#) [H2077](#) [H310](#) [H3651](#) [H398](#)
bo'o, ki- hu je·va·rech haz·ze·vach, 'a·cha·rei- chen jo·che·lu
hänen tuloaan koska hän siunaa uhrin sen jälkeen sitten syövät

כִּהְיוּם אֶתְּוֹ כִּי- עָלוּ וְעֵתָהּ הַקְּרָאִים

[H7121](#) [H6258](#) [H5927](#) [H3588](#) [H853](#) [H3117](#)
hak·ke·ru'im; ve'at·tah 'a·lu, ki- o·to che·haj·jom
kutsutut mutta nyt nouskaa ylös sillä te tähän aikaan löydätte hänet

אֶתְּוֹ: תִּמְצְאוּן

[H4672](#) [H853](#)
tim·tze'un o·to.
löydätte hänet

13 kun saavutte kaupunkiin niin löydätte hänet ennenkuin hän menee ylös syömään sillä ei syö kansa ennen hänen tuloaan koska hän siunaa uhrin sen jälkeen sitten syövät kutsutut mutta nyt nouskaa ylös sillä te tähän aikaan löydätte hänet

¹⁴ וְהִנֵּה הָעִיר בְּתוֹךְ בְּאִים הַמָּה הָעִיר וַיַּעֲלוּ

[H5927](#) [H5892](#) [H1992](#) [H935](#) [H8432](#) [H5892](#) [H2009](#)
vai·ja'a·lu ha'ir; hem·mah, ba'im be'toch ha'ir, ve'hin·neh
ja he menivät ylös kaupunkiin kun he tulivat keskelle kaupunkia niin katso

ס הַבָּמָה: לְעֵלוֹת לְקָרְאֲתָם יֵצֵא שְׁמוּאֵל

[H8050](#) [H3318](#) [H7122](#) [H5927](#) [H1116](#) samek
She·mu·'el jo·tze lik·ra·tam, la·a·lot hab·ba·mah.
Shemuel tuli vastaan kohdaten heidät hän oli menossa ylös

14 ja he menivät ylös kaupunkiin kun he tulivat keskelle kaupunkia niin katso Shemuel tuli vastaan

kohdaten heidät hän oli menossa ylös samek

¹⁵ אֶחָד יוֹם שְׁמוּאֵל אָזַן אֶת־ גְּלָה וַיְהוּה

[H3068](#) [H1540](#) [H853](#) [H241](#) [H8050](#) [H3117](#) [H259](#)
JAH·WEH, ga·lah 'et-' 'o·zen She·mu·'el; jom 'e·chad,
JAHWEH HERRA oli ilmoittanut ET kuullen Shemuelin päivää yhtä

לְאֹמֹר: שְׂאוּל בּוֹא־ לְפָנַי

[H6440](#) [H935](#) [H7586](#) [H559](#)
lif·nei vo- Sha·'ul le·mor.
ennen tuloa Shaulin sanoen

15 JAHWEH HERRA oli ilmoittanut ET kuullen Shemuelin päivää yhtä ennen tuloa Shaulin sanoen

¹⁶ בְּנֵי־מִן מֵאֶרֶץ אִישׁ אֶלְיָךְ אֲשַׁלַּח מְחָר כָּעֵת

[H6256](#) [H4279](#) [H7971](#) [H413](#) [H376](#) [H776](#) [H1144](#)
ka·'et ma·char 'esh·lach 'e·lei·cha 'ish me·'e·retz Bin·ja·min,
tähän aikaan huomenna lähetän luoksesi miehen maasta Benjaminin

אֶת־ וְהוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל עִמִּי עַל־ לְנַגִּיד וּמְשַׁחְתּוֹ

[H4886](#) [H5057](#) [H5921](#) [H5971](#) [H3478](#) [H3467](#) [H853](#)
u·me·shach·to le·na·gid 'al-' 'am·mi Is·ra·'el, ve·'ho·shi·a' 'et-
voitele hänet päämieheksi kansani Israelin ja hän pelastaa ET

עִמִּי אֶת־ רְאִיתִי כִּי פְלִשְׁתִּים מִיַּד עִמִּי

[H5971](#) [H3027](#) [H6430](#) [H3588](#) [H7200](#) [H853](#) [H5971](#)
'am·mi mi·jad pe·lish·tim; ki ra·'i·ti 'et-' 'am·mi,
kansani kädestä filistealaisten sillä minä olen katsonut ET puoleen kansani

אֵלַי: צַעֲקוּתוֹ בָּאָה כִּי

[H3588](#) [H935](#) [H6818](#) [H413](#)
ki ba'ah tza'a-ka-to 'e-lai.
koska on tullut sen huuto luokseni

16 tähän aikaan huomenna lähetän luoksesi miehen maasta Benjaminin voitele hänet päämieheksi kansani Israelin ja hän pelastaa ET kansani kädestä filistealaisten sillä minä olen katsonut ET puoleen kansani koska on tullut sen huuto luokseni

¹⁷ הִנֵּה עֲנָהוּ וַיְהוּה שָׂאוּל אֶת־רֵאָה וּשְׂמוּאֵל

[H8050](#) [H7200](#) [H853](#) [H7586](#) [H3068](#) [H6030](#) [H2009](#)
u-She-mu'el ra'ah 'et- Sha'ul; JAH·WEH 'a-na-hu, hin-neh
kun Shemuel näki ET Shaulin JAHWEH HERRA vastasi katso

בְּעַמִּי: יַעֲצֹר זֶה אֵלַיךָ אֲמַרְתִּי אֲשֶׁר הָאִישׁ

[H376](#) [H834](#) [H559](#) [H413](#) [H2088](#) [H6113](#) [H5971](#)
ha'ish 'a-sher 'a-mar-ti 'e-lei-cha, zeh ja'tzor be-'am-mi.
miestä josta sanoin sinulle tämä hallitsee kansaani

17 kun Shemuel näki ET Shaulin JAHWEH HERRA vastasi katso miestä josta sanoin sinulle tämä hallitsee kansaani

¹⁸ הַשָּׁעַר בְּתוֹךְ שְׂמוּאֵל אֶת־שָׂאוּל וַיִּגַּשׁ

[H5066](#) [H7586](#) [H853](#) [H8050](#) [H8432](#) [H8179](#)
vai-jig-gash Sha'ul 'et- She-mu'el be'toch hash-sha'ar;
ja lähestyi Shaul ET Shemuelia keskellä porttia

הֲרֵאָה: בֵּית זֶה אֵי־לִי נָא הַגִּידָה וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H5046](#) [H4994](#) [H0](#) [H335](#) [H2088](#) [H1004](#) [H7203](#)
vai-jo-mer hag-gi-dah-na li, 'ei-zeh beit ha-ro'eh.
ja sanoi kerro pyydän sinua missä on tämä talo näkijän

18 ja lähestyi Shaul ET Shemuelia keskellä porttia ja sanoi kerro pyydän sinua missä on tämä talo näkijän

¹⁹ הֲרֵאָה אֲנֹכִי וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶת־שְׂמוּאֵל וַיַּעַן

[H6030](#) [H8050](#) [H853](#) [H7586](#) [H559](#) [H595](#) [H7203](#)
vai-ja'an She-mu'el 'et- Sha'ul, vai-jo-mer 'a-no-chi ha-ro'eh,
vastasi Shemuel ET Shaulille ja sanoi minä olen näkijä

הַיּוֹם עָמִי וְאַכְלֶתֶם הַבֶּמָה לְפָנַי עָלָה

[H5927](#)
'a-leh
mene

[H6440](#)
le-fa-nai
edelläni

[H1116](#)
hab-ba-mah,
ylhäälle

[H398](#)
va-'a-chal-tem
sillä syöt

[H5973](#)
'im-mi
kanssani

[H3117](#)
haj-jom;
tänään

לָךְ: אֲגִיד בְּלִבְבְּךָ אֲשֶׁר וְכָל בְּבִקֶּר וְשִׁלַּחְתִּיךָ

[H7971](#)
ve-'shil-lach-ti-cha
ja lähetän sinut

[H1242](#)
vab-bo-ker,
aamulla

[H3605](#) [H834](#)
ve-'chol 'a-she-
ja kaiken mitä

[H3824](#)
bil-va-ve-cha
on sydämelläsi

[H5046](#)
'ag-gid
kerron

[H0](#)
lach.
sinulle

19 vastasi Shemuel ET Shaulille ja sanoi minä olen näkijä mene edelläni ylhäälle sillä syöt kanssani tänään ja lähetän sinut aamulla ja kaiken mitä on sydämelläsi kerron sinulle

²⁰ הַיָּמִים שְׁלֶשֶׁת הַיּוֹם לָךְ הָאֲבֹדוֹת וְלֹאֲתָנוֹת

[H860](#)
ve-'la-'a-to-not
ja aasintammasi

[H6](#)
ha-'oe-dot
jotka ovat kadonneet sinulta päivää

[H0](#) [H3117](#)
le-cha, haj-jom

[H7969](#)
she-lo-shet
kolme

[H3117](#)
haj-ja-mim,
sitten

וְלָמִי נִמְצְאוּ כִּי לָהֶם לְבָבְךָ אֶת-תְּשׁוּם אֶל-

[H408](#)
'al-
älä

[H7760](#)
ta-sem
ajattele niitä ET

[H853](#)
'et-

[H3820](#) [H0](#)
lib-be-cha la-hem
mielessäsi sinun

[H3588](#)
ki
sillä

[H4672](#)
nim-tza-'u;
ne on löydetty

[H4310](#)
u-le-mi
ja kenen

אָבִיךָ: בֵּית וְלִכְלָל לָךְ הֵלּוּא יִשְׂרָאֵל חֲמֻדַּת כָּל-

[H3605](#)
kol-
on kaikki

[H2532](#)
chem-dat
kallisarvoisin

[H3478](#)
Is-ra-'el,
Israelissa

[H3808](#)
ha-lo
eikö

[H0](#) [H3605](#)
le-cha, u-le-chol
sinun ja koko

[H1004](#)
beit
suvun

[H1](#)
'a-vi-cha.
isäsi

ס

samek

20 ja aasintammasi jotka ovat kadonneet sinulta päivää kolme sitten älä ajattele niitä ET mielessäsi sinun sillä ne on löydetty ja kenen on kaikki kallisarvoisin Israelissa eikö sinun ja koko suvun isäsi samek

²¹ אָנֹכִי יְמִינִי בֶן-הֵלּוּא וַיֹּאמֶר שְׂאוּל וַיַּעַן

[H6030](#)
vai-ja-'an
vastasi

[H7586](#)
Sha-'ul
Shaul

[H559](#)
vai-jo-mer,
ja sanoi

[H3808](#)
ha-lo
enkö

[H0](#)
Ben-
Ben

[H1145](#)
je-mi-ni
jaminista

[H595](#)
'a-no-chi
minä ole

הִצְעָרָה וּמִשְׁפַּחְתִּי יִשְׂרָאֵל שְׁבִטִי מִקְטָנִי

[H6996](#)

mik·ka·tan·nei
pienimmästä

[H7626](#)

shiv·tei
heimoista

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israelin

[H4940](#)

u·mish·pach·ti
ja sukuni

[H6810](#)

hatz·tze·'i·rah,
pienin

דְּבַרְתָּ וְלָמָּה בְּנִיּוֹן שְׁבִטִי מִשְׁפָּחוֹת מְכֹל-

[H3605](#)

mik·kol
kaikista

[H4940](#)

mish·pe·chot
suvuista

[H7626](#)

shiv·tei
heimosta

[H1144](#)

vi·n·ja·min;
Benjaminin

[H4100](#)

ve·'lam·mah
miksi

[H1696](#)

dib·bar·ta
puhut

ס הִזָּה: כְּדָבַר אֵלַי

[H413](#)

'e·lai,
minulle

[H1697](#)

kad·da·var
sanoilla

[H2088](#)

haz·zeh.
näillä

samek

21 vastasi Shaul ja sanoi enkö Ben jaminista minä ole pienimmästä heimoista Israelin ja sukuni pienin kaikista suvuista heimosta Benjaminin miksi puhut minulle sanoilla näillä samek

²² נָעָרוּ וְאֵת-שָׂאוֹל אֶת-שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח

[H3947](#)

vai·jik·kach
niin otti

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuel

[H853](#)

'et-
ET

[H7586](#)

Sha·'ul
Shaulin

[H853](#)

ve·'et
ET

[H5288](#)

na·'a·ro,
ja palvelijan

בְּרֵאשׁ מְקוֹם לָהֶם וַיִּתֵּן לְשִׁכְתָּהּ וַיְבִיאֵם

[H935](#)

vaj·vi·'em
ja vei heidät

[H3957](#)

lish·ka·tah;
saliin

[H5414](#)

vai·jit·ten
ja antoi

[H0](#)

la·hem
heille

[H4725](#)

ma·kom
paikan

[H7218](#)

be·'rosh
ylimmän

אִישׁ: כְּשֶׁלְשִׁים וְהֵמָּה הִקְרוּאִים

[H7121](#)

hak·ke·ru·'im,
joukossa kutsuttujen

[H1992](#)

ve·'hem·mah
ja heitä oli

[H7970](#)

kish·lo·shim
kolmekymmentä

[H376](#)

'ish.
miestä

22 niin otti Shemuel ET Shaulin ET ja palvelijan ja vei heidät saliin ja antoi heille paikan ylimmän joukossa kutsuttujen ja heitä oli kolmekymmentä miestä

²³ הֵמָּנָה אֶת-תְּנָה לְטַבַּח שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer
ja sanoi

[H8050](#)

She·mu·'el
Shemuel

[H2876](#)

lat·tab·bach,
kokille

[H5414](#)

te·nah
tarjoile

[H853](#)

'et-
ET

[H4490](#)

ham·ma·nah,
se osa

אֶתְּהָ שְׂמִים אֱלֹיֶךָ אֲמַרְתִּי אֲשֶׁר לְךָ נָתַתִּי אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-sher
jonka

[H5414](#)

na-tat-ti
annoin

[H0](#)

lach;
sinulle

[H834](#)

'a-sher
josta

[H559](#)

'a-mar-ti
sanoin

[H413](#)

'e-lei-cha,
sinulle

[H7760](#)

sim
pidä

[H853](#)

'o-tah
se

עֲמַךְ:

[H5973](#)

'im-mach.
luonasi

23 ja sanoi Shemuel kokille tarjoile ET se osa jonka annoin sinulle josta sanoin sinulle pidä se luonasi

²⁴ וַיֵּשֶׁם וְהֶעֱלִיָּהּ הַשּׁוֹק אֶת-הַטֶּבַח וַיָּרֶם

[H7311](#)

vai-ja-rem
ja otti

[H2876](#)

hat-tab-boch
kokki

[H853](#)

'et-
ET

[H7785](#)

hash-shok
reiden

[H5921](#)

ve'-he-'a-lei-ha
ja mitä oli sen päällä ja asetti

[H7760](#)

vai-ja-sem

לְפָנֶיךָ שְׂמִים-הַנִּשְׂאָר הִנֵּה וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לְפָנַי

[H6440](#)

lif-nei
eteen

[H7586](#)

Sha-'ul,
Shaulin

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoi

[H2009](#)

hin-neh
katso

[H7604](#)

han-nish-'ar
on jätetty se

[H7760](#)

sim-
pantavaksi

[H6440](#)

le-fa-nei-cha
eteesi

הָעַם לֵאמֹר לְךָ שָׁמֹר-לְמוֹעֵד כִּי אֲכַל

[H398](#)

'e-chol,
syö

[H3588](#)

ki
sillä

[H4150](#)

lam-mo-'ed
tähän hetkeen

[H8104](#)

sha-mur-
sitä on säilytetty

[H0](#)

le-cha
sinulle

[H559](#)

le-mor
kun sanoin

[H5971](#)

ha-'am
kansan

בַּיּוֹם שָׁמוּאֵל עִם-שְׂאוּל וַיֹּאכַל קָרָאתִי

[H7121](#)

ka-ra-ti;
olen kutsunut

[H398](#)

vai-jo-chal
ja söi

[H7586](#)

Sha-'ul
Shaul

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H8050](#)

She-mu-'el
Shemuelin

[H3117](#)

bai-jom
päivänä

הֵהוּא:

[H1931](#)

ha-hu.
sinä

24 ja otti kokki ET reiden ja mitä oli sen päällä ja asetti eteen Shaulin ja sanoi katso on jätetty se pantavaksi eteesi syö sillä tähän hetkeen sitä on säilytetty sinulle kun sanoin kansan olen kutsunut ja söi Shaul kanssa Shemuelin päivänä sinä

²⁵ וַיֵּרְדוּ שְׂאוֹל עִם-וַיְדַבֵּר הָעִיר מִהַבָּמָה

[H3381](#)

vai-je-re-du

kun he olivat tulleet alas ylhäältä

[H1116](#)

me-hab-ba-mah

[H5892](#)

ha-'ir;

kaupunkiin

[H1696](#)

vaj-dab-ber

puhui hän

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H7586](#)

Sha-'ul

Shaulin

הַגָּג: עַל-

[H5921](#)

'al-

[H1406](#)

hag-gag.

katolla

25 kun he olivat tulleet alas ylhäältä kaupunkiin puhui hän kanssa Shaulin katolla

²⁶ וַיִּקְרָא הַשֹּׁחַר כְּעֵלוֹת וַיְהִי וַיִּשְׁכְּמוּ

[H7925](#)

vai-jash-ki-mu,

he nousivat varhain ja tapahtui

[H1961](#)

vaj-hi

[H5927](#)

ka-'a-lot

[H7837](#)

hash-sha-char

aamunkoiton

[H7121](#)

vai-jik-ra

kutsui

לְאֹמֵר (קַ הַגָּגָה) (כּ > הַגָּג) שְׂאוֹל אֶל- שְׁמוּאֵל

[H8050](#)

She-mu-'el

Shemuel

[H413](#)

'el-

[H7586](#)

Sha-'ul

Shaulin

hag-gag

ch

[H1406](#)

hag-ga-gah

katolle

q

[H559](#)

le-mor,

ja sanoi

שְׁנֵיהֶם וַיֵּצְאוּ שְׂאוֹל וַיִּקָּם וַאֲשַׁלְּחֶךָ קוֹמָה

[H6965](#)

ku-mah

nouse

[H7971](#)

va-'a-shal-le-che-ka;

minä saatan sinut

[H6965](#)

vai-ja-kom

ja nousi

[H7586](#)

Sha-'ul,

Shaul

[H3318](#)

vai-je-tze-'u

ja he lähtivät

[H8147](#)

she-nei-hem

molemmat

הַחוּצָה: וּשְׁמוּאֵל הוּא

[H1931](#)

hu

hän

[H8050](#)

u-She-mu-'el

ja Shemuel

[H2351](#)

ha-chu-tzah.

ulos

26 he nousivat varhain ja tapahtui noustessa aamunkoiton kutsui Shemuel Shaulin katolle ja sanoi nouse minä saatan sinut ja nousi Shaul ja he lähtivät molemmat hän ja Shemuel ulos

²⁷ אָמַר וּשְׁמוּאֵל הָעִיר בְּקִצֵּה יוֹרְדִים הַמָּה

[H1992](#)

hem-mah,

he

[H3381](#)

jor-dim

olivat menossa

[H7097](#)

bik-tzeh

laidalle

[H5892](#)

ha-'ir,

kaupungin

[H8050](#)

u-She-mu-'el

niin Shemuale

[H559](#)

'a-mar

sanoi

וַיַּעֲבֹר לְפָנֵינוּ וַיַּעֲבֹר לְנֹעַר אֶמֶר שְׂאוּל אֶל-

[H413](#)

'el-

[H7586](#)

Sha-'ul,
Shaulille

[H559](#)

'e-mor
sano

[H5288](#)

lan-na-'ar
palvelijalle

[H5674](#)

ve-'ja-'a-vor

että hän kulkee edellämme

[H6440](#)

le-fa-nei-nu

edellämme

[H5674](#)

vai-ja-'a-vor;
ja hän meni

אֱלֹהִים: דְּבַר אֶת־ וְאַשְׁמִיעֶךָ כִּי־וּס עֵמֶד וְאַתָּה

[H859](#)

ve-'at-tah
mutta nyt

[H5975](#)

'a-mod
pysähdy

[H3117](#)

kai-jom,
hetkeksi

[H8085](#)

ve-'ash-mi-'a-cha
niin ilmoitan sinulle

[H853](#)

'et-
ET

[H1697](#)

de-var
sanan

[H430](#)

E·LO·HIM.
ELOHIM Jumalan

Peh

27 he olivat menossa laidalle kaupungin niin Shemuale sanoi Shaulille sano palvelijalle että hän kulkee edellämme ja hän meni mutta nyt pysähdy hetkeksi niin ilmoitan sinulle ET sanan ELOHIM Jumalan Peh

1 Samuel 10 (1 Samuel 10)

עַל- וַיִּצַק הַשָּׁמֶן פֶּךָ אֶת- שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח¹

[H3947](#) vai·jik·kach ja otti [H8050](#) She·mu·'el Shemuel [H853](#) 'et- ET [H6378](#) pach pullon [H8081](#) hash·she·men öljyä [H3332](#) vai·ji·tzok ja vuodatti sitä hänen [H5921](#) 'al-

מִשְׁחָךְ כִּי- הֲלוֹא וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁקָהוּ רֹאשׁוֹ

[H7218](#) ro·sho päähän [H5401](#) vai·jish·sha·ke·hu; suuteli häntä [H559](#) vai·jo·mer ja sanoi [H3808](#) ha·lo, eikä olekin [H3588](#) ki- että [H4886](#) me·sha·cha·cha on voidellut sinut

לְנָגִיד: נַחֲלָתוֹ עַל- יְהוָה

[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H5921](#) 'al- [H5159](#) na·cha·la·to perintöosansa [H5057](#) le·na·gid. hallitsijaksi

1 ja otti Shemuel ET pullon öljyä ja vuodatti sitä hänen päähän suuteli häntä ja sanoi eikä olekin että on voidellut sinut JAHWEH HERRA perintöosansa hallitsijaksi

אֲנָשִׁים שְׁנַי וּמִצָּאתַי מֵעַמְדֵי הַיּוֹם בְּלִכְתָּךְ²

[H1980](#) be·lech·te·cha kun lähdet [H3117](#) haj·jom tänään [H5978](#) me·'im·ma·di, luotani [H4672](#) u·ma·tza·ta niin löydät [H8147](#) she·nei kaksi [H376](#) 'a·na·shim miestä

וַאֲמָרוּ בְּצִלְצַח בְּנֵי־מִן בְּגִבּוֹל רַחֵל קְבֻרַת עַם-

[H5973](#) 'im- luota [H6900](#) ke·vu·rat haudan [H7354](#) Ra·chel Rachelin [H1366](#) big·vul rajalla [H1144](#) Bin·ja·min Benjaminin [H6766](#) be·'Tzel·tzach; Tzeltzasta [H559](#) ve·'a·me·ru ja he sanovat

לְבַקֵּשׁ הַלִּכְתָּ אֲשֶׁר הָאֵתְנוֹת נִמְצְאוּ אֵלַיךְ

[H413](#) 'e·lei·cha, sinulle [H4672](#) nim·tze·'u ovat löytyneet [H860](#) ha·'a·to·not aasintammat [H834](#) 'a·sher joita [H1980](#) ha·lach·ta olet tullut [H1245](#) le·vak·kesh, etsimään

וְדַאג הָאֵתְנוֹת דְּבַרִּי אֶת- אָבִיךָ נָטַשׁ וְהִנֵּה

[H2009](#) ve·hin·neh katso [H5203](#) na·tash on jättänyt [H1](#) 'a·vi·cha isäsi [H853](#) 'et- ET [H1697](#) div·rei huolehtimisen [H860](#) ha·'a·to·not, aasintammoista [H1672](#) ve·'da·'ag mutta murehtii

לְבָנִי: אֲעֲשֶׂה מָה לְאֹמֵר לָכֶם

[H0](#) [H559](#) [H4100](#) [H6213](#) [H1121](#)
la·chem le·mor, mah 'e·'e·seh liv·ni.
sinusta sanoen mitä teen tähden poikani

2 kun lähdet tänään luotani niin löydät kaksi miestä luota haudan Rachelin rajalla Benjaminin Tzeltzasta ja he sanovat sinulle ovat löytäneet aasintammat joita olet tullut etsimään katso on jättänyt isäsi ET huolehtimisen aasintammoista mutta murehtii sinusta sanoen mitä teen tähden poikani

³ תָּבוֹר אֵלּוֹן עֵד- וּבֵאתָ וְהִלָּאתָ מִשָּׁם וְחַלְפָתָ

[H2498](#) [H8033](#) [H1973](#) [H935](#) [H5704](#) [H436](#) [H8396](#)
ve·cha·laf·ta mish·sham va·hal·'ah, u·va·ta 'ad- e·lon Ta·vor,
mene eteenpäin sieltä edemmäksi ja tulet tammelle Taborin

אֶל- עֲלִים אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה שָׁם וּמִצְאוּךָ

[H4672](#) [H8033](#) [H7969](#) [H582](#) [H5927](#) [H413](#)
u·me·tza·'u·cha sham she·lo·shah 'a·na·shim, 'o·lim 'el-
ja tulee vastaan sinua siellä kolme miestä jotka menevät ylös luo

גְּדִיִּים שְׁלֹשָׁה נִשְׂא אֶחָד אֵל בֵּית- הָאֱלֹהִים

[H430](#) [H0](#) [H1008](#) [H259](#) [H5375](#) [H7969](#) [H1423](#)
ha·'E·LO·HIM Beit - 'el; 'e·chad no·se she·lo·shah ge·da·jim,
ELOHIM Jumalan Beit eliin yksi kantaa kolmea kolmea vuolta

נִשְׂא וְאֶחָד לָחֶם כְּכָרוֹת שְׁלֹשֶׁת נִשְׂא וְאֶחָד

[H259](#) [H5375](#) [H7969](#) [H3603](#) [H3899](#) [H259](#) [H5375](#)
ve·'e·chad no·se, she·lo·shet kik·ke·rot le·chem, ve·'e·chad no·se
ja yksi kantaa kolmea kolmea pyöreää leipää ja yksi kantaa kolmea

יַיִן: נֶבֶל-

[H5035](#) [H3196](#)
ne·vel- ja·jin.
leiliä viinin

3 mene eteenpäin sieltä edemmäksi ja tulet tammelle Taborin ja tulee vastaan sinua siellä kolme miestä jotka menevät ylös luo ELOHIM Jumalan Beit eliin yksi kantaa kolmea vuolta ja yksi kantaa kolmea pyöreää leipää ja yksi kantaa leiliä viinin

4 לֶחֶם שֶׁתִּי- לָךְ וְנָתַנּוּ לְשָׁלוֹם לָךְ וְשָׂאוּ-⁴

[H7592](#)

ve'-sha-'a-lu
he toivottavat

[H0](#)

le·cha [H7965](#)
le·sha·lom;
sinulle rauhaa

[H5414](#)

ve'·na·te·nu
ja antavat

[H0](#)

le·cha [H8147](#)
she·tei-
sinulle kaksi

[H3899](#)

le·chem,
leipää

מִיָּדָם: וְלָקַחְתָּ

[H3947](#)

ve'·la·kach·ta

ja otat vastaan ne

[H3027](#)

mi·ja·dam.

heidän kädestään

4 he toivottavat sinulle rauhaa ja antavat sinulle kaksi leipää ja otat vastaan ne heidän kädestään

שֵׁם אֲשֶׁר- הָאֱלֹהִים גִּבַּעַת תְּבוּאָה כִּן אַחַר⁵

[H310](#)

'a·char
jonka

[H3651](#)

ken, [H935](#)
ta·vo
jälkeen tulet

[H1389](#)

Giv·'at
kukkulalle

[H430](#)

ha'·E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalan

[H834](#)

'a·sher-
jossa

[H8033](#)

sham
siellä

וּפְגַעַתָּ הָעִיר שֵׁם כְּבֹאֵךְ וְיְהִי פְלִשְׁתִּים נְצִבִי

[H5333](#)

ne·tzi·vei
on vartiosto

[H6430](#)

fe·lish·tim;
filistealaisten

[H1961](#)

vi·'hi
ja menet

[H935](#)

che·vo·'a·cha
sisälle

[H8033](#)

sham
sinne

[H5892](#)

ha·'ir,
kaupunkiin

[H6293](#)

u·fa·ga·'ta
kohtaat

נֶבֶל וְלִפְנֵיהֶם מִהַבְּמָה יֵרְדִים נְבִיאִים חֶבֶל

[H2256](#)

che·vel
joukon

[H5030](#)

ne·vi·'im
profeettoja

[H3381](#)

jo·re·dim
jotka tulevat alas

[H1116](#)

me·hab·ba·mah,
ylhäältä

[H6440](#)

ve'·lif·nei·hem
ja heidän edellään

[H5035](#)

ne·vel
harppu

מִתְנַבְּאִים: וְהֵמָּה וְכִנּוּר וְחֻלִּיל וְתָף

[H8596](#)

ve'·tof
ja tamburiini huilu

[H2485](#)

ve'·cha·lil
huilu

[H3658](#)

ve'·chin·nor,
ja lyyra

[H1992](#)

ve'·hem·mah
ja he

[H5012](#)

mit·nab·be·'im.
profetoivat

5 jonka jälkeen tulet kukkulalle ELOHIM Jumalan jossa siellä on vartiosto filistealaisten ja menet sisälle sinne kaupunkiin kohtaat joukon profeettoja jotka tulevat alas ylhäältä ja heidän edellään harppu ja tamburiini huilu ja lyyra ja he profetoivat

עֲמָם וְהִתְנַבֵּיתָ יְהוָה רוּחַ עָלֶיךָ וְצִלְחָה⁶

[H6743](#)

ve'·tza·le·chah
ja tulee

[H5921](#)

'a·lei·cha
yllesi

[H7307](#)

Ru·ach
Henki

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H5012](#)

ve'·hit·nab·bi·ta
ja profetoit

[H5973](#)

'im·mam;
heidän kanssaan

אַחַר: לְאִישׁ וְנִהְפְּכָתָ

[H2015](#)
ve'·neh·pach·ta
ja sinä muutut

[H376](#)
le'·ish
mieheksi

[H312](#)
'a·cher.
toiseksi

6 ja tulee yllesi Henki JAHWEH HERRAN ja profetoit heidän kanssaan ja sinä muutut mieheksi toiseksi

⁷ הַאֲתוֹת (קַ תְּבֹאֲנָה) (כַּ תְּבֹאֲיִנָּה) כִּי וְהָיָה

[H1961](#)
ve'·ha·jah,
kun tapahtuu että

[H3588](#) te·vo'·ei·nah
ki

ch [H935](#)
ta·vo·nah
toteutuvat

q [H226](#)
ha'·o·tot
merkit

כִּי יָדְךָ תִּמְצָא אֲשֶׁר לְךָ עָשָׂה לְךָ הָאֱלֹהִים

[H428](#)
ha'·el·leh
näinä

[H0](#) lach;
sinulle

[H6213](#) 'a·seh
niin tee

[H0](#) le·cha
sinä

[H834](#) 'a·sher
mitä

[H4672](#) tim·tza
löytää

[H3027](#) ja·de·cha, ki
kätesi

[H3588](#)
sillä

עִמָּךְ: הָאֱלֹהִים

[H430](#)
ha'·E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H5973](#)
'im·mach.
on kanssasi

7 kun tapahtuu että toteutuvat merkit nämä sinulle niin tee sinä mitä löytää kätesi sillä ELOHIM Jumala on kanssasi

⁸ אֱלֹהֶיךָ יֵרֵד אֲנֹכִי וְהִנֵּה הַגִּלְגָּל לְפָנַי וַיֵּרֶדְתָּ

[H3381](#)
ve'·ja·rad·ta
mene alas

[H6440](#) le·fa·nai
edelläni

[H1537](#) hag·Gil·gal
Gilgaliin

[H2009](#) ve'·hin·neh
katso

[H595](#) 'a·no·chi
minä

[H3381](#) jo·red
tulen alas

[H413](#) 'e·lei·cha,
luoksesi

שִׁבְעַת שְׁלָמִים זְבַחִי לְזִבְחַ עֲלוֹת לְהַעֲלוֹת

[H5927](#)
le·ha'·a·lot
uhraamaan

[H5930](#) o·lot,
polttohrit

[H2076](#) liz·bo·ach
ja teurastamaan

[H2077](#) ziv·chei
uhrit

[H8002](#) she·la·mim;
rauhanuhreiksi

[H7651](#) shiv'·at
seitsemän

אֵת לְךָ וְהוֹדַעְתִּי אֱלֹהֶיךָ בּוֹאֵי עֵד-תּוֹחַל יָמַי

[H3117](#)
ja·mim
päivää

[H3176](#) to·chel
odota

[H5704](#) 'ad-
kunnes

[H935](#) bo'·i
tulen

[H413](#) 'e·lei·cha,
luoksesi

[H3045](#) ve'·ho·da'ti
ja ilmoitan

[H0](#) le·cha, 'et
sinulle ET

תַּעֲשֶׂה: אֲשֶׁר

[H834](#) [H6213](#)
'a·sher ta·'a·seh.
mitä sinun on tehtävä

8 mene alas edelläni Gilgaliin katso minä tulen alas luoksesi uhraamaan polttouhrit ja teurastamaan uhrit rauhanuhreiksi seitsemän päivää odota kunnes tulen luoksesi ja ilmoitan sinulle ET mitä sinun on tehtävä

⁹ שְׁמוּאֵל מֵעַם לְלֶכֶת שְׁכֻמוֹ כְּהַפְּנֹתוֹ וְהָיָה

[H1961](#) [H6437](#) [H7926](#) [H1980](#) [H5973](#) [H8050](#)
ve·ha·jah, ke·haf·no·to shich·mo la·le·chet me·'im She·mu·'el,
ja tapahtui kun käänsi hän selkensä lähteäkseen luota Shemuelin

כָּל־ וַיָּבֹאוּ אַחֵר לֵב אֱלֹהִים לוֹ וַיְהִי־פָךְ-

[H2015](#) [H0](#) [H430](#) [H3820](#) [H312](#) [H935](#) [H3605](#)
vai·ja·ha·foch- lo E·LO·HIM lev 'a·cher; vai·ja·vo·'u kol-
niin muutti hänen ELOHIM Jumala sydämensä toiseksi ja tapahtuivat kaikki

ס הֵהוּא: בְּיוֹם הָאֵלֶּה הָאֵתוֹת

[H226](#) [H428](#) [H3117](#) [H1931](#) samek
ha·'o·tot ha·'el·leh bai·jom ha·hu.
merkit nämä päivänä sinä

9 ja tapahtui kun käänsi hän selkensä lähteäkseen luota Shemuelin niin muutti hänen ELOHIM Jumala sydämensä toiseksi ja tapahtuivat kaikki merkit nämä päivänä sinä samek

¹⁰ נְבִאִים חֹבְלִי- וְהִנֵּה הַגְּבַעְתָּה שָׁם וַיָּבֹאוּ

[H935](#) [H8033](#) [H1389](#) [H2009](#) [H2256](#) [H5030](#)
vai·ja·vo·'u sham hag·giv·'a·tah, ve·hin·neh che·vel- ne·vi·'im
kun he tulivat sinne kukkulalle niin katso joukko profettoja

וַיִּתְּנָבֵא אֱלֹהִים רוּחַ עָלָיו וַתִּצְלַח לְקִרְאָתוֹ

[H7122](#) [H6743](#) [H5921](#) [H7307](#) [H430](#) [H5012](#)
lik·ra·to; vat·titz·lach 'a·lav Ru·ach E·LO·HIM, vai·jit·nab·be
kohtasi häntä ja tuli hänen päällehenki Henki ELOHIM Jumalan ja hän profetoi

בְּתוֹכָם:

[H8432](#)

be'to·cham.

heidän keskellään

10 kun he tulivat sinne kukkulalle niin katso joukko profeettoja kohtasi häntä ja tuli hänen päälle
Henki ELOHIM Jumalan ja hän profetoi heidän keskellään

¹¹ וַיִּרְאוּ שְׁלֹשׁוֹם מֵאֶתְמוֹל יוֹדְעוּ כָּל-וַיְהִי¹¹

[H1961](#)

vaj·hi,

ja oli

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3045](#)

jod'·o

jotka tunsivat hänet aikaisemmin

[H865](#)

me'it·te·mol

[H8032](#)

shil·shom,

ennestään

[H7200](#)

vai·jir'·u

ja näkivät

אֶל-אִישׁ הָעָם וַיֹּאמֶר נְבִיא נְבִיאִים עַם-וְהִנֵּה

[H2009](#)

ve'·hin·neh

ja katso

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H5030](#)

ne·vi'·im

profeettojen

[H5012](#)

nib·ba;

hän profetoi sanoi

[H559](#)

vai·jo·mer

[H5971](#)

ha'·am

kansa

[H376](#)

'ish

toinen

[H413](#)

'el-

שָׂאוּל הַגַּם קִישׁ לְבֶן-הַיָּה זֶה מַה-רְעִהוּ

[H7453](#)

re'·e·hu,

toiselleen

[H4100](#)

mah-

mitä

[H2088](#)

zeh

tämä

[H1961](#)

ha·jah

on

[H1121](#)

le·ven-

poika

[H7027](#)

Kish,

Kishin

[H1571](#)

ha·gam

myös

[H7586](#)

Sha'·ul

Shaul

בְּנְבִיאִים:

[H5030](#)

ban·ne·vi'·im.

joukossa profeettojen

11 ja oli kaikki jotka tunsivat hänet aikaisemmin ennestään ja näkivät ja katso kanssa profeettojen
hän profetoi sanoi kansa toinen toiselleen mitä tämä on poika Kishin myös Shaul joukossa
profeettojen

¹² עַל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמֶר מִשָּׁם אִישׁ וַיַּעַן

[H6030](#)

vai·ja'·an

ja vastasi eräs

[H376](#)

'ish

[H8033](#)

mish·sham

sieltä

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H4310](#)

u·mi

mutta kuka on heidän isänsä

[H1](#)

'a·vi·hem;

[H5921](#)

'al-

sen

בְּנִבְאִים: שְׂאוּל הִגִּם לְמִשְׁלַח הַיָּתֵה כֵּן

[H3651](#) [H1961](#)

ken ha-je-tah
tähden siitä tuli

[H4912](#)

le-ma-shal,
sananlasku

[H1571](#)

ha-gam
myös

[H7586](#)

Sha-'ul
Shaul

[H5030](#)

ban-ne-vi-'im.
joukossa profeettojen

12 ja vastasi eräs sieltä ja sanoi mutta kuka on heidän isänsä sen tähden siitä tuli sananlasku myös Shaul joukossa profeettojen

¹³ הַבָּמָה: וַיָּבֵא מִהַתְּנַבּוֹת וַיִּכַּל

[H3615](#)

vaj-chal
ja kun lopetti hän profetoimisen

[H5012](#)

me-hit-nab-bot,

[H935](#)

vai-ja-vo
hän nousi

[H1116](#)

hab-ba-mah.
korkealle paikalle

13 ja kun lopetti hän profetoimisen hän nousi korkealle paikalle

¹⁴ אֵן נֶעְרוּ וְאֵל-אֱלֹהֵי שְׂאוּל דָּוִד וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
ja sanoi

[H1730](#)

dod
setä

[H7586](#)

Sha-'ul
Shaulin

[H413](#)

'e-lav
hänelle

[H413](#)

ve-'el-
ja

[H5288](#)

na-'a-ro
palvelijalle

[H575](#)

'an
minne

וַיִּרְאֶה הָאֱתָנוֹת אֶת-לְבַקֵּשׁ וַיֹּאמֶר הֲלֹכְתֶם

[H1980](#)

ha-lach-tem;
te menette

[H559](#)

vai-jo-mer
hän vastasi

[H1245](#)

le-vak-kesh
etsimään

[H853](#)

'et-
ET

[H860](#)

ha-'a-to-not,
aasintammoja

[H7200](#)

van-nir-'eh
kun he näkivät

שְׁמוֹאֵל: אֵל-וַנְּבוֹא אֵין כִּי-

[H3588](#)

chi-
ettei

[H369](#)

'a-jin,
niitä ollut he menivät

[H935](#)

van-na-vo
he menivät

[H413](#)

'el-
luo

[H8050](#)

She-mu-'el.
Shemuelin

14 ja sanoi setä Shaulin hänelle ja palvelijalle minne te menette hän vastasi etsimään ET aasintammoja kun he näkivät ettei niitä ollut he menivät luo Shemuelin

¹⁵ אָמַר מָה-לִּי נָא הַגִּידָה-שְׂאוּל דָּוִד וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer
sanoi

[H1730](#)

dod
setä

[H7586](#)

Sha-'ul;
Shaulin

[H5046](#)

hag-gi-dah-
kerro

[H4994](#)

na
nyt

[H0](#)

li,
minulle

[H4100](#)

mah-
mitä

[H559](#)

'a-mar
sanoi

שְׁמוּאֵל: לָכֶם

[H0](#)
la·chem
sinulle

[H8050](#)
She·mu·'el.
Shemuel

15 sanoi setä Shaulin kerro nyt minulle mitä sanoi sinulle Shemuel

¹⁶ כִּי לָנוּ הַגִּיד הַגֵּד דֹּדוֹ אֶל־ שְׂאוּל וַיֹּאמֶר

[H559](#) vai·jo·mer ja vastasi
[H7586](#) Sha·'ul Shaul
[H413](#) 'el-
[H1730](#) do·do, sedälleen
[H5046](#) hag·ged hän ilmoitti ja kertoi
[H5046](#) hig·gid
[H0](#) la·nu, meille
[H3588](#) ki että

לֹא־ הַמְּלוּכָה דְּבַר וְאֶת־ הָאֲתָנוֹת נִמְצְאוּ

[H4672](#) nim·tze·'u ovat löytyneet
[H860](#) ha·'a·to·not; aasintammat
[H853](#) ve·'et ET
[H1697](#) de·var mutta asiasta
[H4410](#) ham·me·lu·chah kuninkuuden
[H3808](#) lo- ei

שְׁמוּאֵל: אָמַר אֲשֶׁר לוֹ הַגִּיד Peh

[H5046](#) hig·gid hän kertonut
[H0](#) lo, hänelle
[H834](#) 'a·sher josta
[H559](#) 'a·mar oli puhunut
[H8050](#) She·mu·'el. Shemuel

16 ja vastasi Shaul sedälleen hän ilmoitti ja kertoi meille että ovat löytyneet aasintammat ET mutta asiasta kuninkuuden ei hän kertonut hänelle josta oli puhunut Shemuel Peh

¹⁷ יְהוָה אֶל־ הָעַם אֶת־ שְׁמוּאֵל וַיִּצְעַק

[H6817](#) vai·jatz·'ek ja kutsui
[H8050](#) She·mu·'el Shemuel
[H853](#) 'et- ET
[H5971](#) ha·'am, kansan
[H413](#) 'el- luo
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRAN

הַמִּצְפָּה:

[H4709](#)
ham·Mitz·pah.
Mitzpaan

17 ja kutsui Shemuel ET kansan luo JAHWEH HERRAN Mitzpaan

¹⁸ יְהוָה אָמַר כֹּה־ פִּי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ וַיֹּאמֶר

[H559](#) vai·jo·mer ja sanoi
[H413](#) 'el-
[H1121](#) be·'nei lapsille
[H3478](#) Is·ra·'el, Israelin
Peh
[H3541](#) koh- näin
[H559](#) 'a·mar sanoo
[H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA

יִשְׂרָאֵל אֶת־הָעֲלִיּוֹתֵי אֲנֹכִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

[H3478](#)

Is-ra'el,

Israelin

[H595](#)

'a·no·chi

minä

[H5927](#)

he'·e·lei·ti

johdatin

[H853](#)

'et-

ET

[H3478](#)

Is-ra'el

Israelin

כָּל־וּמִיד מִצְרַיִם מִיַּד אֶתְכֶם וְאַצִּיל מִמִּצְרַיִם

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im;

pois Egyptistä

[H5337](#)

va'·atz·tzil

ja vapautin

[H853](#)

'et·chem

teidät

[H3027](#)

mi·jad

käsistä

[H4714](#)

Mitz·ra·im,

Egyptin

[H3027](#)

u·mi·jad

ja käsistä

[H3605](#)

kol-

kaikkien

אֶתְכֶם: הַלְחָצִים הַמְּמַלְכוֹת

[H4467](#)

ham·mam·la·chot,

valtakuntien

[H3905](#)

hal·lo·cha·tzim

jotka sortivat

[H853](#)

'et·chem.

teitä

18 ja sanoi lapsille Israelin Peh näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin minä johdatin ET Israelin pois Egyptistä ja vapautin teidät käsistä Egyptin ja käsistä kaikkien valtakuntien jotka sortivat teitä

¹⁹ אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מַאֲסֹתֵם הַיּוֹם וְאַתֶּם

[H859](#)

ve'·'at·tem

ja te

[H3117](#)

haj·jom

tänään

[H3988](#)

me'·as·tem

olette hyljänneet

[H853](#)

'et-

ET

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHEM,

ELOHEICHEM Jumalanne

רְעוֹתֵיכֶם מִכָּל־לְכֶם מוֹשִׁיעַ הוּא אֲשֶׁר־

[H834](#)

'a·sher-

joka

[H1931](#)

hu

itse

[H3467](#)

mo·shi·a'

pelasti

[H0](#)

la·chem

teidät

[H3605](#)

mik·kol

kaikesta

[H7451](#)

ra'·o·tei·chem

pahasta

תְּשִׂים מֶלֶךְ כִּי־לוֹ וְתֹאמְרוּ וְצָרְתִּיכֶם

[H6869](#)

ve'·tza·ro·tei·chem

ja ahdistuksistanne

[H559](#)

vat·to·me·ru

ja te sanotte

[H0](#)

lo,

Hänelle että

[H3588](#)

ki-

[H4428](#)

me·lech

kuningas

[H7760](#)

ta·sim

asetta

יְהוָה לְפָנַי הִתְיַצְבוּ וְעַתָּה עָלֵינוּ

[H5921](#)

'a·lei·nu;

meidän johtoomme

[H6258](#)

ve'·'at·tah,

siis nyt

[H3320](#)

hit·jatz·tze·vu

seisokaa

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

וְלֵאֱלֹפִיכֶם: לְשַׁבְּתֵיכֶם

[H7626](#)
le·shiv·tei·chem
heimojen mukaan

[H505](#)
u·le·'al·fei·chem.
ja tuhansittain

19 ja te tänään olette hyljänneet ET ELOHEICHEM Jumalanne joka itse pelasti teidät kaikesta pahasta ja ahdistuksistanne ja te sanotte Hänelle että kuningas aseta meidän johtoomme siis nyt seisokaa edessä JAHWEH HERRAN heimojen mukaan ja tuhansittain

²⁰ יִשְׂרָאֵל שַׁבְּתֵי כָּל־ אֶת שְׁמוּאֵל וַיִּקְרַב

[H7126](#)
vai·jak·rev
ja toi esiin

[H8050](#)
She·mu·'el,
Shemuel

[H853](#)
'et
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H7626](#)
shiv·tei
heimot

[H3478](#)
Is·ra·'el;
Israelin

בְּנֵימִן: שַׁבֵּט וַיִּלְכַּד

[H3920](#)
vai·jil·la·ched
ja otettiin

[H7626](#)
she·vet
heimo

[H1144](#)
Bin·ja·min.
Benjaminin

20 ja toi esiin Shemuel ET kaikki heimot Israelin ja otettiin heimo Benjaminin

²¹ כ) לְמִשְׁפַּחְתּוֹ בְּנֵימִן שַׁבֵּט אֶת־ וַיִּקְרַב

[H7126](#)
vai·jak·rev
ja hän toi esiin ET

[H853](#)
'et-

[H7626](#)
she·vet
heimon

[H1144](#)
Bin·ja·min
Benjaminin

le·mish·pe·cho·tov ch

הַמַּטְרִי מִשְׁפַּחַת וַתִּלְכַּד (ק) לְמִשְׁפַּחְתּוֹ

[H4940](#)
le·mish·pe·cho·tav,
suvuttain

q [H3920](#)
vat·til·la·ched
ja otettiin

[H4940](#)
mish·pa·chat
suku

[H4309](#)
ham·Mat·ri;
Matrin

נִמְצָא: וְלֹא וַיִּבְקַשְׁהוּ קִישׁ בֶּן־ שָׁאוּל וַיִּלְכַּד

[H3920](#)
vai·jil·la·ched
ja otettiin

[H7586](#)
Sha·'ul
Shaul

[H1121](#) [H7027](#)
ben- Kish,
poika Kishin

[H1245](#)
vaj·vak·shu·hu
kun etsittiin häntä

[H3808](#) [H4672](#)
ve·'lo nim·tza.
ei häntä löytynyt

21 ja hän toi esiin ET heimon Benjaminin suvuttain ja otettiin suku Matrin ja otettiin Shaul poika Kishin kun etsittiin häntä ei häntä löytynyt

22 אִישׁ הֵלֵם עוֹד הַבָּא בַּיהוָה עוֹד וַיִּשְׁאַלּוּ-

[H7592](#)

vai:jish-'a-lu-
ja he kysyvät

[H5750](#)

'od
uudelleen

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRALTA

[H935](#)

ha·va
tuleeko

[H5750](#)

od
vielä

[H1988](#)

ha·lom
tänne

[H376](#)

'ish;
mies

אֶל- נְחֻבָּא הוּא הִנֵּה- יְהוָה וַיֹּאמֶר

ס

[H559](#)

samek vai:jo·mer
ja vastasi

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H2009](#)

hin·neh-
katsokaa

[H1931](#)

hu
hän

[H2244](#)

nech·ba
on piiloutunut

[H413](#)

'el-
sekaan

הַכֵּלִים:

[H3627](#)

hak·ke·lim.
tavaroiden

22 ja he kysyvät uudelleen JAHWEH HERRALTA tuleeko vielä tänne mies samek ja vastasi
JAHWEH HERRA katsokaa hän on piiloutunut sekaan tavaroiden

23 הָעַם בְּתוֹךְ וַיִּתְּצֵב מִשָּׁם וַיִּקְחֵהוּ וַיֵּרְצוּ

[H7323](#)

vai:ja·ru·tzu
he juoksivat

[H3947](#)

vai:jik·ka·chu·hu
ja toivat hänet

[H8033](#)

mish·sham,
sieltä

[H3320](#)

vai:jit·jatz·tzev
kun hän seiso

[H8432](#)

be'·toch
keskellä

[H5971](#)

ha'·am;
kansan

וּמַעְלָה: מִשְׁכְּמוֹ הָעַם מְכַל- וַיִּגְבֶּה

[H1361](#)

vai:jig·bah
hän oli pidempi

[H3605](#)

mik·kol
koko

[H5971](#)

ha'·am,
kansaa

[H7926](#)

mish·shich·mo
päättä

[H4605](#)

va·ma'·e·lah.
pidempi

23 he juoksivat ja toivat hänet sieltä kun hän seiso keskellä kansan hän oli pidempi koko kansaa
päättä pidempi

24 הִרְאִיתֶם הָעַם כָּל- אֶל- שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai:jo·mer
ja sanoi

[H8050](#)

She·mu'·el
Shemuel

[H413](#)

'el-

[H3605](#)

kol-
kaikelle

[H5971](#)

ha'·am,
kansalle

[H7200](#)

har·re'·i·tem
katsokaa häntä

בְּכָל- כָּמָהוּ אֵין כִּי יְהוָה בּוֹ בָּחַר- אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jonka

[H977](#)

ba·char-
on valinnut

[H0](#)

bo
teille

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki
sillä

[H369](#)

'ein
ei ketään

[H3644](#)

ka·mo·hu
hänen vertaistaan

[H3605](#)

be'·chol
ole koko

24 Oletko nähty kaikki kansa, sillä Jumala valitsi sinut, jota hän ei ole valinnut kukaan muu hänen vertaistaan ole koko

הַמֶּלֶךְ: יְחִי וַיֹּאמְרוּ הָעָם כָּל- וַיִּרְעוּ הָעָם Peh

[H5971](#) [H7321](#) [H3605](#) [H5971](#) [H559](#) [H2421](#) [H4428](#)
ha'am; vai-ja-ri-'u chol ha'am vai-jo-me-ru je-chi ham-me-lech.
kansassa ja huusi koko kansa ja sanoi eläköön kuningas

24 ja sanoi Shemuel kaikelle kansalle katsokaa häntä jonka on valinnut teille JAHWEH HERRA sillä ei ketään hänen vertaistaan ole koko kansassa ja huusi koko kansa ja sanoi eläköön kuningas Peh

²⁵ מִשְׁפָּט אֵת הָעָם אֶל- שְׁמוּאֵל וַיְדַבֵּר

[H1696](#) [H8050](#) [H413](#) [H5971](#) [H853](#) [H4941](#)
vaj-dab-ber She-mu-'el 'el- ha'am, 'et mish-pat
ja kertoi Shemuel kansalle ET oikeudet

יְהוָה לְפָנָי וַיִּנַּח בַּסֶּפֶר וַיִּכְתֹּב הַמֶּלֶכָה

[H4410](#) [H3789](#) [H5612](#) [H3240](#) [H6440](#) [H3068](#)
ham-me-lu-chah, vai-jich-to bas-se-fer, vai-jan-nach lif-nei JAH-WEH;
kuninkaan ja kirjoitti ne kirjaan ja laittoi sen eteen JAHWEH HERRAN

לְבֵיתוֹ: אִישׁ הָעָם כָּל- אֶת- שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁלַח

[H7971](#) [H8050](#) [H853](#) [H3605](#) [H5971](#) [H376](#) [H1004](#)
vaj-shal-lach She-mu-'el 'et- kol- ha'am 'ish le-vei-to.
ja lähetti Shemuel ET koko kansan kunkin kotiinsa

25 ja kertoi Shemuel kansalle ET oikeudet kuninkaan ja kirjoitti ne kirjaan ja laittoi sen eteen JAHWEH HERRAN ja lähetti Shemuel ET koko kansan kunkin kotiinsa

²⁶ וַיֵּלְכוּ גִבְעָתָה לְבֵיתוֹ הַלֵּךְ שְׁאוּל וְגַם-

[H1571](#) [H7586](#) [H1980](#) [H1004](#) [H1390](#) [H1980](#)
ve'gam- Sha-'ul, ha-lach le-vei-to Giv-'a-tah; vai-je-le-chu
ja myös Shaul lähti kotiinsa Gibean ja lähti

בְּלִבָּם: אֱלֹהִים נָגַע אֲשֶׁר- הַחִיל עִמּוֹ

[H5973](#) [H2428](#) [H834](#) [H5060](#) [H430](#) [H3820](#)
im-mo, ha-cha-jil 'a-she- na-ga' E-LO-HIM be-'lib-bam.
hänen mukaansa sotaväkeä joita oli koskettanut ELOHIM Jumala heidän sydämiään

26 ja myös Shaul lähti kotiinsa Gibean ja lähti hänen mukaansa sotaväkeä joita oli koskettanut ELOHIM Jumala heidän sydämiään

27 זֶה לִשְׁעֵנוּ מַה־אָמְרוּ בְּלִיעַל וּבְנֵי

[H1121](#)

u-ve-nei

mutta lapset belialin

[H1100](#)

ve'li-ja'al

[H559](#)

'a-me-ru,

sanoivat

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H3467](#)

jo-shi'e-nu

pelastaa meidät tämä

[H2088](#)

zeh,

וַיְהִי מִנְחָה לוֹ הֵבִיאוּ וְלֹא־וַיִּבְזְהוּ

[H959](#)

vai:jiv-zu-hu

ja he halveksivat häntä eivätkä

[H3808](#)

ve'lo-

[H935](#)

he-vi'u

tuoneet

[H0](#)

lo

hänelle lahjoja

[H4503](#)

min-chah;

[H1961](#)

vaj·hi

mutta hän oli

כְּמַחְרִישׁ: Peh

[H2790](#)

ke-ma·cha·rish.

hiljaa

27 mutta lapset belialin sanoivat kuinka pelastaa meidät tämä ja he halveksivat häntä eivätkä tuoneet hänelle lahjoja mutta hän oli hiljaa Peh

1 Samuel 11 (1 Samuel 11)

גִּלְעָד יָבֵשׁ עַל־ וַיַּחַן הָעַמּוֹנִי נַחֲשׁ וַיַּעַל¹

[H5927](#)

vai-ja-'al,
ja nousi

[H5176](#)

Na-chash
Nachash

[H5984](#)

ha-'am-mo-ni,
ammonilainen

[H2583](#)

vai-ji-chan 'al-
ja piiritti

[H5921](#)

[H3003](#)

Ja-vesh
Javeshia

[H1568](#)

Gil-'ad;
Gileadin

כָּרַתְּ נַחֲשׁ אֶל־ יָבֵישׁ אַנְשֵׁי כָל־ וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)

vai-jo-me-ru
ja sanoivat

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H376](#)

'an-shei
miehet

[H3003](#)

Ja-veish
Javeshin

[H413](#)

'el-

[H5176](#)

Na-chash,
Nahashille

[H3772](#)

ke-rot-
solmi

וְנַעֲבֹדְךָ: בְּרִית לָנוּ

[H0](#)

la-nu

meidän kanssamme liitto

[H1285](#)

ve-'rit

[H5647](#)

ve-'na-'av-de-ka.

niin palvelemme sinua

1 ja nousi Nachash ammonilainen ja piiritti Javeshia Gileadin ja sanoivat kaikki miehet Javeshin Nahashille solmi meidän kanssamme liitto niin palvelemme sinua

אָכַרְתָּ בְּזֹאת הָעַמּוֹנִי נַחֲשׁ אֶלֵיהֶם וַיֹּאמֶר²

[H559](#)

vai-jo-mer
ja vastasi

[H413](#)

'a-lei-hem,
heille

[H5176](#)

Na-chash
Nahash

[H5984](#)

ha-'am-mo-ni,
ammonilainen

[H2063](#)

be-'zot
tällä ehdolla

[H3772](#)

'ech-rot
minä kaivan

וְשָׂמַתִּיהָ יָמִין עֵין כָּל־ לָכֶם בְּנִקּוֹר לָכֶם

[H0](#)

la-chem,
teiltä

[H5365](#)

bin-kor
ja puhkaisen

[H0](#)

la-chem
teiltä

[H3605](#)

kol-
kaikilta

[H5869](#)

'ein
silmän

[H3225](#)

ja-min;
oikean

[H7760](#)

ve-'sam-ti-ha
ja asetan sen

יִשְׂרָאֵל: כָּל־ עַל־ חֲרָפָה

[H2781](#)

cher-pah
häpeäksi

[H5921](#)

'al-

[H3605](#)

kol-
koko

[H3478](#)

Is-ra-'el.
Israelille

2 ja vastasi heille Nahash ammonilainen tällä ehdolla minä kaivan teiltä ja puhkaisen teiltä kaikilta silmän oikean ja asetan sen häpeäksi koko Israelille

שָׁבַעַת לָנוּ הָרֶף יָבֵישׁ זִקְנֵי אֱלֹיו וַיֹּאמְרוּ³

[H559](#)

vai-jo-me-ru
ja sanoivat

[H413](#)

'e-lav
hänelle

[H2205](#)

zik-nei
vanhimmat

[H3003](#)

Ja-veish,
Javeshen

[H7503](#)

he-ref
anna

[H0](#)

la-nu
meille

[H7651](#)

shiv-'at
seitsemän

יִשְׂרָאֵל גְּבוּל בְּכֹל מְלֹאכִים וְנִשְׁלַחַה יָמִים

[H3117](#)
ja·mim,
päivää

[H7971](#)
ve'·nish·le·chah
niin lähetämme

[H4397](#)
mal'·a·chim,
sanansaattajat

[H3605](#)
be'·chol
koko

[H1366](#)
ge·vul
alueelle

[H3478](#)
Is·ra'·el;
Israelin

אֱלֹהֵיךָ: וַיִּצְאֲנוּ אֶתְנוּ מוֹשִׁיעַ אֵין וְאִם-

[H518](#)
ve'·'im-
ja jos

[H369](#)
'ein
ei kukaan pelasta

[H3467](#)
mo·shi·a'
meitä

[H853](#)
'o·ta·nu
meitä

[H3318](#)
ve'·ja·tza·nu
me tulemme

[H413](#)
'e·lei·cha.
luoksesi

3 ja sanoivat hänelle vanhimmat Javeshen anna meille seitsemän päivää niin lähetämme sanansaattajat koko alueelle Israelin ja jos ei kukaan pelasta meitä me tulemme luoksesi

וַיִּדְבְּרוּ שְׂאוּל גְּבַעַת הַמְּלֹאכִים וַיִּבְאוּ⁴

[H935](#)
vai·ja·vo·'u
menivät

[H4397](#)
ham·mal'·a·chim
sanansaattajat

[H1390](#)
Giv·'at
Gibeean

[H7586](#)
Sha·'ul,
Shaulin

[H1696](#)
vaj·dab·be·ru
ja kertoivat

אֶת־הָעַם כָּל־וַיִּשְׂאוּ הָעַם בְּאֲזְנֵי הַדְּבָרִים

[H1697](#)
had·de·va·rim
sanoman

[H241](#)
be'·'a·ze·nei
korvien kuullen kansan

[H5971](#)
ha·'am;
ja korotti

[H5375](#)
vai·jis·'u
ja korotti

[H3605](#)
chol
koko

[H5971](#)
ha·'am
kansa

[H853](#)
'et-
ET

וַיִּבְכוּ: קוֹלָם

[H6963](#)
ko·lam
äänensä

[H1058](#)
vai·jiv·ku.
ja itki

4 menivät sanansaattajat Gibeean Shaulin ja kertoivat sanoman korvien kuullen kansan ja korotti koko kansa ET äänensä ja itki

הַשְּׂדֵה מִן־הַבְּקָר אַחֲרֵי בָא שְׂאוּל וְהִנֵּה⁵

[H2009](#)
ve'·hin·neh
ja katso

[H7586](#)
Sha·'ul,
Shaul

[H935](#)
ba
tuli

[H310](#)
'a·cha·rei
jäljessä

[H1241](#)
hab·ba·kar
kyntöhärkiensä

[H4480](#)
min-
pellolta

[H7704](#)
has·sa·deh,
pellolta

לוֹ וַיִּסְפְּרוּ־יִבְכוּ כִּי לָעַם מָה־שְׂאוּל וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja kysyi

[H7586](#)
Sha·'ul,
Shaul

[H4100](#)
mah-
mikä on

[H5971](#)
la·'am
kansalla

[H3588](#)
ki
kun

[H1058](#)
jiv·ku;
he itkevät

[H5608](#)
vaj·sap·pe·ru-
he kertoivat

[H0](#)
lo,
hänelle

יְבִישׁ: אֲנָשִׁי דְבָרִי אֶת-

[H853](#) [H1697](#) [H582](#) [H3003](#)
'et- div·rei 'an·shei Ja·veish.
ET sanat miehien Javeshin

5 ja katso Shaul tuli jäljessä kyntöhärkiensä pelloilta ja kysyi Shaul mikä on kansalla kun he itkevät he kertoivat hänelle ET sanat miehien Javeshin

כ (בְּשִׁמְעוֹ) שָׂאוּל עַל- אֱלֹהִים רוּחַ- וְתִצְלַח⁶

[H6743](#) [H7307](#) [H430](#) [H5921](#) [H7586](#) be·sha·me·'ov ch
vat·titz·lach Ru·ach- E·LO·HIM 'al- Sha·'ul,
ja tuli Henki ELOHIM Jumalan ylle Shaulin

אָפוּ וַיַּחַר הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת- (ק בְּשִׁמְעוֹ)

[H8085](#) [H853](#) [H1697](#) [H428](#) [H2734](#) [H639](#)
ke·sha·me·'o q 'et- had·de·va·rim ha·'el·leh; vai·ji·char ap·po
kun hän kuuli ET uutiset nämä ja syttyi hänen vihansa

מְאֹד:

[H3966](#)
me·'od.
suuresti

6 ja tuli Henki ELOHIM Jumalan ylle Shaulin kun hän kuuli ET uutiset nämä ja syttyi hänen vihansa suuresti

גְּבוּל בְּכָל- וַיִּשְׁלַח וַיִּנְתַּחֲהוּ בְּקָר צֶמֶד וַיִּקַּח⁷

[H3947](#) [H6776](#) [H1241](#) [H5408](#) [H7971](#) [H3605](#) [H1366](#)
vai·jik·kach tze·med ba·kar vaj·nat·te·che·hu, vaj·shal·lach be·chol ge·vul
hän otti parin härkiä ja pilkkoi ne paloiksi ja lähetti ne koko alueelle

יֵצֵא אֵינָנוּ אֲשֶׁר לְאֹמֵר הַמְּלֹאכִים בְּיַד יִשְׂרָאֵל

[H3478](#) [H3027](#) [H4397](#) [H559](#) [H834](#) [H369](#) [H3318](#)
Is·ra·'el be·'jad ham·mal·'a·chim le·mor 'a·sher 'ei·nen·nu jo·tze
Israelin käsin sanansaattajien sanoen joka ei lähde

לְבַקְרוּ יַעֲשֶׂה כֹּה שְׂמוּאֵל וְאַחַר שָׂאוּל אַחֲרֵי

[H310](#) [H7586](#) [H310](#) [H8050](#) [H3541](#) [H6213](#) [H1241](#)
'a·cha·rei Sha·'ul ve·'a·char She·mu·'el, koh je·'a·seh liv·ka·ro;
jäljessä Shaulin ja Shemulin näin tehdään hänen härilleen

כְּאִישׁ וַיֵּצְאוּ הָעַם עַל- יְהוָה פַּחַד- וַיִּפְלֹ

[H5307](#)

vai·jip·pol

ja laskeutui pelko

[H6343](#)

pa·chad-

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ylle

[H5921](#)

'al-

yllle

[H5971](#)

ha·'am,

kansan

[H3318](#)

vai·je·tze·'u

ja he lähtivät

[H376](#)

ke·'ish

kuin mies

אַחַד:

[H259](#)

'e·chad.

yksi

7 hän otti parin härkiä ja pilkkoi ne paloiksi ja lähetti ne koko alueelle Israelin käsin sanansaattajien sanoen joka ei lähde jäljessä Shaulin ja Shemulin näin tehdään hänen härilleen ja laskeutui pelko JAHWEH HERRAN ylle kansan ja he lähtivät kuin mies yksi

⁸ שְׁלֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיְהִיוּ בְּבֶזֶק וַיִּפְקְדֵם

[H6485](#)

vai·jif·ke·dem

kun hän laski heidät

[H966](#)

be·'Va·zek;

Bazekissa

[H1961](#)

vai·jih·ju

oli

[H1121](#)

ve·'nei-

lapsia

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H7969](#)

she·losh

kolme

אַלְפֵּי: שְׁלֹשִׁים יְהוּדָה וְאִישׁ אֶלֶף מֵאוֹת

[H3967](#)

me·'ot

sataa

[H505](#)

'e·lef,

tuhatta

[H376](#)

ve·'ish

ja miehiä

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H7970](#)

she·lo·shim

kolmekymmentä

[H505](#)

'a·lef.

tuhatta

8 kun hän laski heidät Bazekissa oli lapsia Israelin kolme sataa tuhatta ja miehiä Jehudan kolmekymmentä tuhatta

⁹ תֹּאמְרוּן כֹּה הַבָּאִים לְמַלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja he sanoivat

[H4397](#)

lam·mal·'a·chim

sanansaattajille

[H935](#)

hab·ba·'im,

jotka olivat tulleet näin

[H3541](#)

koh

sanokaa

[H559](#)

to·me·run

sanokaa

תְּשׁוּעָה לָכֶם תְּהִיָּה- מִחַר גְּלֻעַד יְבִישׁ לְאִישׁ

[H376](#)

le·'ish

miehille

[H3003](#)

Ja·veish

Javeishin

[H1568](#)

Gil·'ad,

Gileadin

[H4279](#)

ma·char

huomenna

[H1961](#)

tih·jeh-

tulee

[H0](#)

la·chem

teille

[H8668](#)

te·shu·'ah

pelastus

וַיָּבֵאוּ הַשֶּׁמֶשׁ ק (כֹּחַם) (כֹּחַם)

[be·chom](#)

ch

[H2527](#)

ke·chom

ollessa kuumimmillaan

q

[H8121](#)

hash·sha·mesh;

aurinko

[H935](#)

vai·ja·vo·'u

ja lähtivät

וַיִּשְׁמְחוּ: יְבִישׁ לְאַנְשֵׁי וַיְגִידוּ הַמַּלְאָכִים

[H4397](#)
ham-mal-'a-chim,
sanansaattajat

[H5046](#)
vai-jag-gi-du
ja ilmoittivat sen miehille

[H376](#)
le-'an-shei

[H3003](#)
Ja-veish
Javeishin

[H8055](#)
vai-jis-ma-chu.
ja he iloitsivat

9 ja he sanoivat sanansaattajille jotka olivat tulleet näin sanokaa miehille Javeishin Gileadin huomenna tulee teille pelastus ollessa kuumimmillaan aurinko ja lähtivät sanansaattajat ja ilmoittivat sen miehille Javeishin ja he iloitsivat

¹⁰ אֲלֵיכֶם נִצָּא מָחָר יְבִישׁ אַנְשֵׁי וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)
vai-jo-me-ru
ja sanoivat

[H582](#)
'an-shei
miehet

[H3003](#)
Ja-veish,
Javeishin

[H4279](#)
ma-char
huomenna

[H3318](#)
ne-tze
tulemme

[H413](#)
'a-lei-chem;
luoksenne

ס בְּעֵינֵיכֶם: הַטּוֹב כְּכֹל-לָנוּ וַעֲשִׂיתֶם

[H6213](#)
va-'a-si-tem
ja tehkää

[H0](#)
la-nu,
meille

[H3605](#)
ke-chol-
kaikki

[H2896](#)
hat-tov
mikä on hyvää

[H5869](#)
be-'ei-nei-chem.

samek

10 ja sanoivat miehet Javeishin huomenna tulemme luoksenne ja tehkää meille kaikki mikä on hyvää silmissänne samek

¹¹ הָעַם אֶת-שָׂאוֹל וַיִּשְׂם מִמַּחֲרַת וַיְהִי

[H1961](#)
vaj-hi
ja tapahtui seuraavana päivänä jakoi

[H4283](#)
mi-mo-cho-rat,

[H7760](#)
vai-ja-sem

[H7586](#)
Sha-'ul
Shaul

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
ha-'am
kansan

הַמַּחֲנֶה בְּתוֹךְ-וַיָּבֹאוּ רֵאשִׁים שֶׁלְשָׁה

[H7969](#)
she-lo-shah
kolmeen

[H7218](#)
ra-shim
osastoon

[H935](#)
vai-ja-vo-'u
ja he tulivat

[H8432](#)
ve-'toch-
keskelle

[H4264](#)
ham-ma-cha-neh
sotaleiriä

חֹם עַד-עֲמוֹן אֶת-וַיְכּוּ הַבְּקָר בְּאַשְׁמֹרֶת

[H821](#)
be-'ash-mo-ret
aikaan vartion

[H1242](#)
hab-bo-ker,
aamun

[H5221](#)
vai-jak-ku
ja he löivät ET

[H853](#)
'et-

[H5983](#)
Am-mon
Ammonia

[H5704](#)
'ad-
asti

[H2527](#)
chom
helteeseen

בָּם נִשְׂאָרוּ-וְלֹא וַיִּפְצוּ הַנְּשָׂאָרִים וַיְהִי הַיּוֹם

[H3117](#)
haj-jom;
päivän

[H1961](#)
vaj-hi
ja tapahtui jäljelle jääneet

[H7604](#)
han-nish-'a-rim

[H6327](#)
vai-ja-fu-tzu,
hajaantuivat

[H3808](#)
ve-'lo

[H7604](#)
nish-'a-ru-

niin ettei jäänyt

[H0](#)
vam
heitä

יְחַד: שְׁנַיִם

[H8147](#) [H3162](#)
she-na·jim ja·chad.
kahta yhteen

11 ja tapahtui seuraavana päivänä jakoi Shaul ET kansan kolmeen osastoon ja he tulivat keskelle sotaleiriä aikaan vartion aamun ja he löivät ET Ammonia asti helteeseen päivän ja tapahtui jäljelle jääneet hajaantuivat niin ettei jäänyt heitä kahta yhteen

¹² שְׁאוּל הָאָמַר מִי שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H5971](#) [H413](#) [H8050](#) [H4310](#) [H559](#) [H7586](#)
vai·jo·mer ha·'am 'el- She·mu·'el, mi ha·'o·mer, Sha·'ul
ja sanoi kansa 'el- Shemuelille ketkä sanoivat Shaulko

וַנְּמִיתֵם: הָאֲנָשִׁים תָּנוּ עָלֵינוּ יְמֶלֶךְ.

[H4427](#) [H5921](#) [H5414](#) [H376](#) [H4191](#)
jim·loch 'a·lei·nu; te·nu ha·'a·na·shim u·ne·mi·tem.
hallitsisi meitä antakaa miehet heidät surmataksemme

12 ja sanoi kansa Shemuelille ketkä sanoivat Shaulko hallitsisi meitä antakaa miehet heidät surmataksemme

¹³ כִּי הִזָּה בַּיּוֹם אִישׁ יוֹמַת לֹא־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H7586](#) [H3808](#) [H4191](#) [H376](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3588](#)
vai·jo·mer Sha·'ul, lo- ju·mat 'ish bai·jom haz·zeh; ki
mutta sanoi Shaul ei surmata ketään päivänä tänä sillä

ס בְּיִשְׂרָאֵל: תְּשׁוּעָה יְהוָה עָשָׂה־הַיּוֹם

[H3117](#) [H6213](#) [H3068](#) [H8668](#) [H3478](#) samek
haj·jom 'a·sah- JAH·WEH te·shu·'ah be·'Is·ra·'el.
tänap on tuottanut JAHWEH HERRA pelastuksen Israelissa

13 mutta sanoi Shaul ei surmata ketään päivänä tänä sillä tänään on tuottanut JAHWEH HERRA pelastuksen Israelissa samek

¹⁴ הַגִּלְגָּל וְנִלְכָה לְכוּ הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר

[H559](#) [H8050](#) [H413](#) [H5971](#) [H1980](#) [H1980](#) [H1537](#)
vai·jo·mer She·mu·'el 'el- ha·'am, le·chu ve·'ne·le·chah hag·Gil·gal;
ja sanoi Shemuel kansalle tulkaa ja menkäämme Gilgaliin

הַמְּלוֹכָה: שֵׁם וְנַחֲדֵשׁ

[H2318](#)

u·ne·chad·desh

ja uudistakaamme siellä

[H8033](#)

sham

[H4410](#)

ham·me·lu·chah.

kuninkuus

14 ja sanoi Shemuel kansalle tulkaa ja menkäämme Gilgaliin ja uudistakaamme siellä kuninkuus

¹⁵ וַיִּמְלְכוּ הַגִּלְגָּל הָעַם כָּל- וַיֵּלְכוּ אֶת- שֵׁם

[H1980](#)

vai·je·le·chu

ja meni

[H3605](#)

chol

koko

[H5971](#)

ha·'am

kansa

[H1537](#)

hag·Gil·gal,

Gilgaliin

[H4427](#)

vai·jam·li·chu

ja he asettivat kuninkaaksi siellä

[H8033](#)

sham

[H853](#)

'et-

ET

שֵׁם וַיִּזְבְּחוּ- בַּגִּלְגָּל יְהוָה לְפָנָי שְׂאוּל

[H7586](#)

Sha·'ul

Shaulin

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1537](#)

bag·Gil·gal,

Gilgalissa

[H2076](#)

vai·jiz·be·chu-

ja uhrasivat

[H8033](#)

sham

siellä

שֵׁם וַיִּשְׂמַח יְהוָה לְפָנָי שְׂלָמִים זְבָחִים

[H2077](#)

ze·va·chim

uhreja

[H8002](#)

she·la·mim

kiitokseksi

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN ja riemuitsivat

[H8055](#)

vai·jis·mach

siellä

[H8033](#)

sham

siellä

מְאֹד: עַד- יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁי וְכָל- שְׂאוּל Peh

[H7586](#)

Sha·'ul

Shaul

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H376](#)

'an·shei

miehet

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me·'od.

suuresti

15 ja meni koko kansa Gilgaliin ja he asettivat kuninkaaksi siellä ET Shaulin edessä JAHWEH HERRAN Gilgalissa ja uhrasivat siellä uhreja kiitokseksi edessä JAHWEH HERRAN ja riemuitsivat siellä Shaul ja kaikki miehet Israelin suuresti Peh